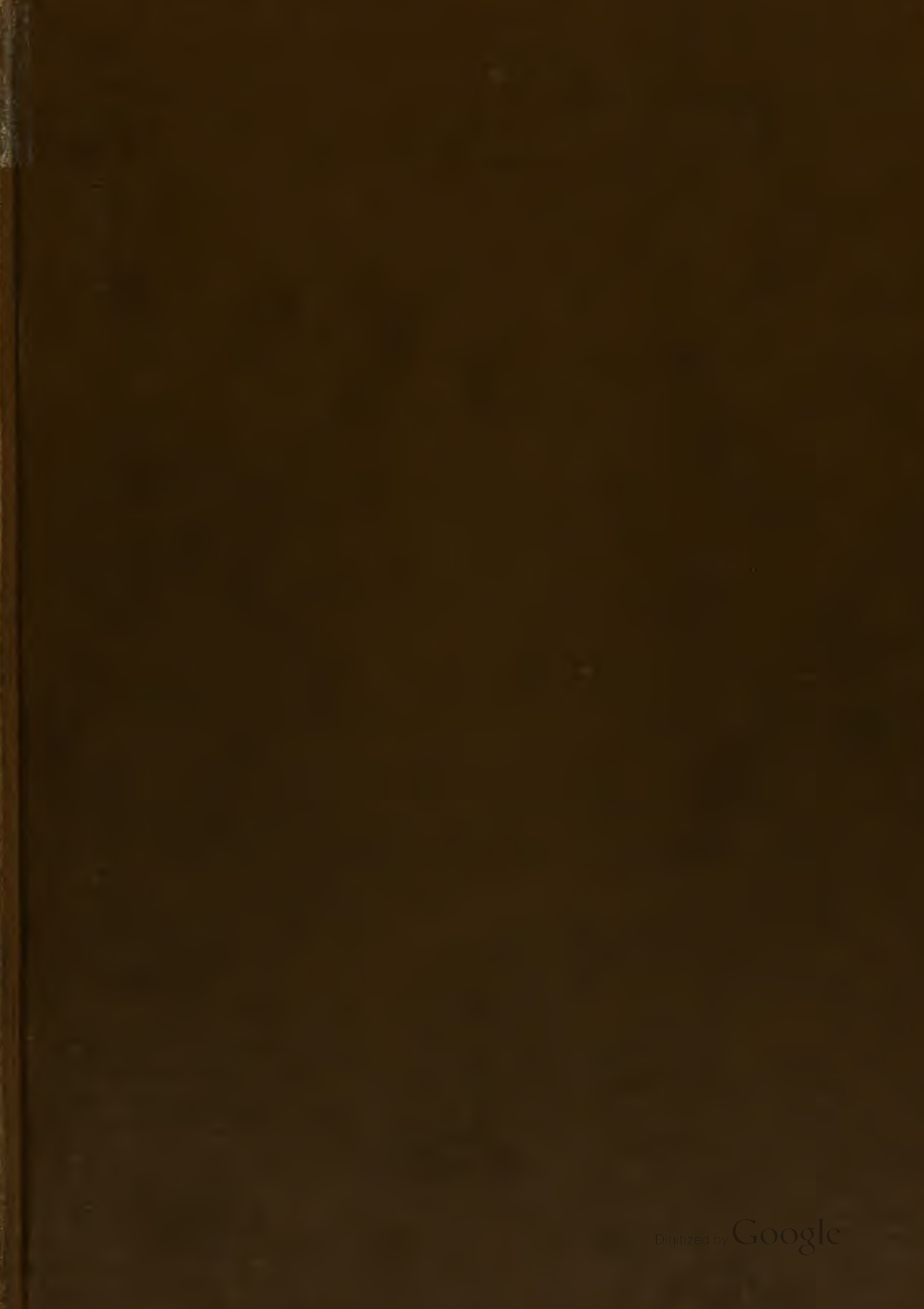



VE RI
TAS

DATE DUE

NOV 9 1979			
DEC 17 1979			
FEB 23 1982			
MAY 28 1984			
[illegible]			
MAR 21 1994			
GAYLORD			PRINTED IN U.S.A.


E. Humperdinck
Hänsel und Gretel
Vollständiger Klavierauszug mit Text
Pr. n. M. 8.
B. Schott's Söhne. Mainz.



MÄRCHENSPIEL

in drei Bildern von Adelheid Wette,



von

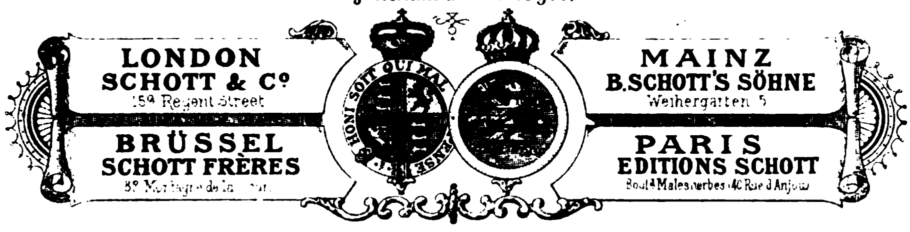


Vollständiger Klavierauszug

mit Text Pr. M. n. 8._

zu 2 Händen Pr. M. n. 8._ | zu 4 Händen Pr. M.

bearb. von R. Kleinmichel.



Printed in Germany.

25618.

Hänsel und Gretel.

Personen:

Peter, Besenbinder		*Bariton.*
Gertrud, sein Weib		*Mezzo-Sopran.*
Hänsel	deren Kinder	*Mezzo-Sopran.*
Gretel		*Sopran.*
Die Knusperhexe		*Mezzo-Sopran.*
Sandmännchen		*Sopran.*
Taumännchen		
Kinder		*Sopran und Alt.*

Die vierzehn Engel .... *Ballet.*

Rechts und links vom Zuschauer

Erstes Bild: Daheim.

Zweites Bild: Im Walde.

Drittes Bild: Das Knusperhäuschen.

Abkürzungen: Str. *(Streichinstrumente)*; Bl. *(Blasinstrumente)*; Fl. *(Flöte)*, Hb. *(Hoboe)*; EH. *(Englisches Horn)*; Cl. *(Clarinette)*; Bcl. *(Bassclarinette)*; Fg. *(Fagott)*; Hr. *(Horn)*; Tp. *(Trompete)*; Pos. *(Posaune)*; Pk. *(Pauke)*; Hf. *(Harfe)*; Vl. *(Violine)*; Br. *(Bratsche)*; Vc. *(Violoncell)*; CB. *(Contrabass)*. pizz. *(pizzicato)*

Vorspiel.

E. HUMPERDINCK.



Stich u. Druck von B. SCHOTT'S SÖHNE in Mainz.

25618


Vc.
r.h.
Vc.
p Hr.
Hb.
p
Fl.
8
dimin.
poco riten.
Munter (die Halbe ungefähr wie vorher die Viertel)
8
f (kräftig)
Tp.
(lange)
Vl.
pp
Str.
Tp.
p
Fl.
cresc.

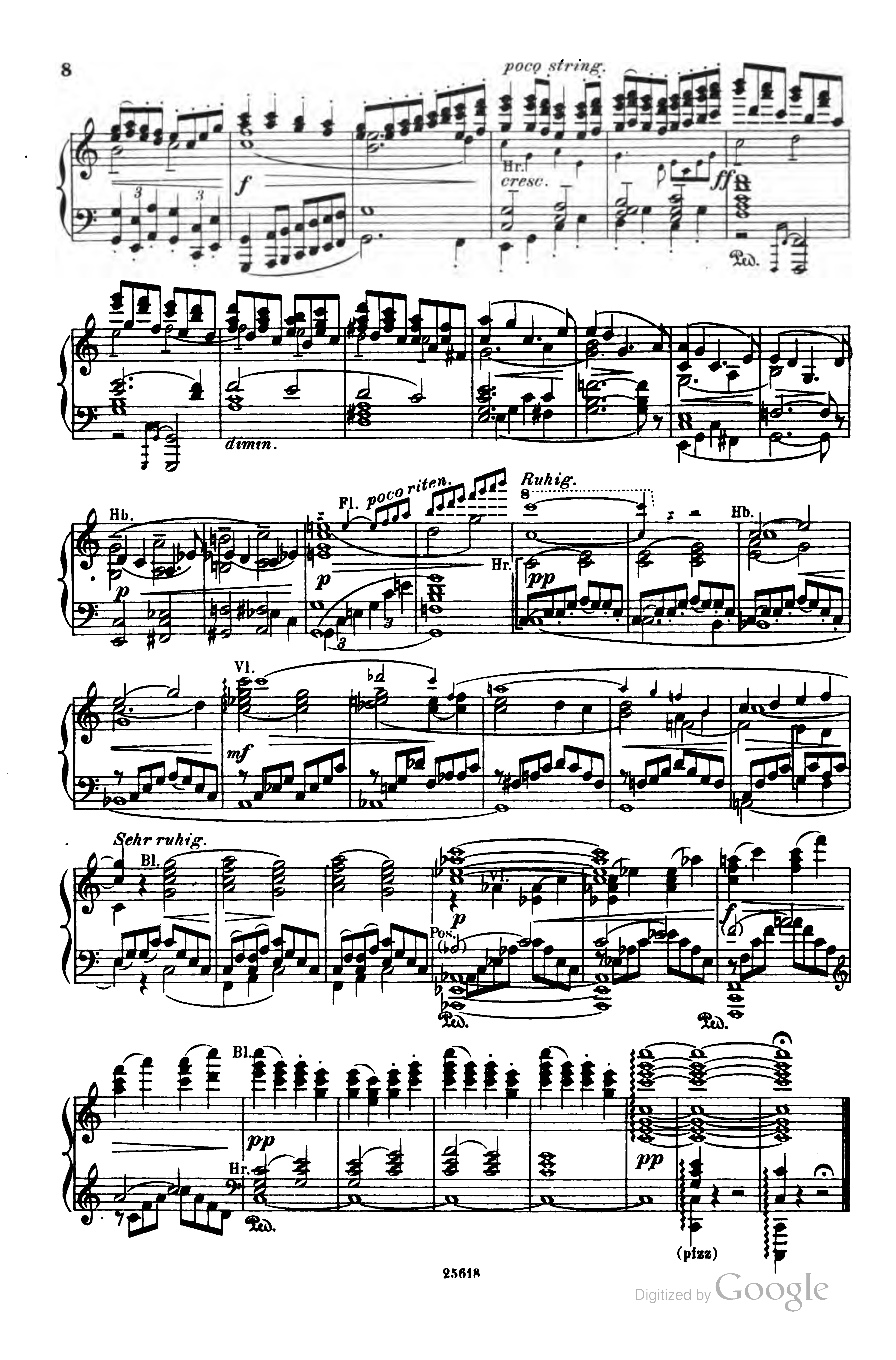

cresc.
f
l.h.
f
ff
f (pizz.)
dimin.
p
Vl.
p (pizz.)
Vc.
Cl.
Br.
Vc.Hr.
mf


dim.
p
Hb.
Fl.
mf
p
mf
(pizz.)
Bl.
p
Cl.
Hb.
Fl.
Hr.
cresc.
Vl.
sf
Cl.
Vl.
p
Hb.
tr
poco rit.
p
Pos.


Hb.
Hr.
Bstb.
Pos.
p
cresc.
Vc.
5
3
Hb.
fp
tr
Fl.Cl.
p
Hr.
dolce
Hb.
Vl.
p
poco cresc.
poco
a
cresc.


cresc.
Trp.
p
Allmählich be-
schleunigend.
cresc.
p
f
p
f
p
f
ff
string.
Im Zeitmass (ein wenig zurückhaltend)
8
ff


(mit 8 ad libitum)
ausdrucksvoll
8
Vl.
Hb.
p
Hr.
p
cre
scen
do
Bl.
f
dim.
Pos.
fp
fp
Vl.
p
fp
fp
cresc.
fp
fp
Trp.
fp
f
Vl.
fp


poco string.
Hr.
cresc.
dimin.
Hb.
Fl. poco riten.
Ruhig.
Hr.
Vl.
Sehr ruhig.
Bl.
Vl.
Pos.
Bl.
Hr.
(pizz)

Daheim


Leicht bewegt (♩=63. M.M)
Klavier.
Cl.
Fl.
Hr.
p
(pizz.)
Hb.
Fl.
Cl.
Hr.
Fg.
(Vorhang auf.)
Erste Scene.
(Kleine dürftige Stube. Im Hintergrunde eine niedrige Thüre, daneben ein kleines Fenster mit Aussicht in den Wald. Links ein Herd mit einem Rauchfang darüber. An den Wänden hängen Besen in verschiedenen Grössen. HÄNSEL, an der Thüre mit Besenbinden, GRETEL, am Herde mit Strumpfstricken beschäftigt, sitzen einander gegenüber.)
Gretel.
G
Su_se, liebe Su_se, was raschelt im Stroh?
Hb.
Die Gän_se gehen barfuss und haben kein
G
Schuh'!
Der Schuster hat's Leder, kein' Leisten da_zu,
drum kann er den
Hr.
p
Hb.
sfz
p


(fortfahrend)
G
Gäns-lein auch machen kein — Schuh'!
Hänsel (sie unterbrechend)
H
Ei so geh'n die halt barfuss!
Fl.
p
Cl.
Fg.
Hr.
Hänsel.
Ei - a po-pei-a, das ist ei-ne Noth! Wer schenkt mir einen
Cl.
p
Dreier zu Zucker und Brot? Verkauf ich mein Bettlein und leg' mich auf's Stroh,
Hb.
Hr.
Cl.
Hb.
sfz
Gretel (unterbrechend)
Ei wie beisst mich der Hunger!
(fortfahrend)
sticht mich keine Feder und beisst mich kein — Floh'!
Fl.
p
p
p
Cl.
Fg.


11
Hänsel (wirft seine Arbeit fort und steht auf)
H
Ach käm' doch die Mutter nun endlich nach Hans!
Hr.
Str.
Gretel (erhebt sich)
Ach' ja, auch ich halt's kaum noch vor Hunger aus!
Hänsel.
Seit Wochen nichts als tro-cken Brot: ist das ein E-lend, potz schwere Not!
Hb.
Br.
Fg.
sfz
p
ritard.
a tempo
Gretel
H
G
Still Hänsel, denk' daran was Vater sagt, wenn Mutter manchmal so ver-zagt:
Cl.
Bl.
Wenn die Not auf's Höch-ste steigt, Gott der Herr die Hand euch reicht!
più p
pp
cresc.
Hänsel.
Ja wohl, das
25618
Vcl.


H
klingt rechtschön und glatt, aber leider wird man davon nicht satt! Ach Gre - - tel, wie
Str. p
Vl.
tr
Vcl.
Fg.
H
lang ist's doch schon her, dass wir nichts gut's geschmauset mehr? Ei - er - fladen und But - ter -
Hb.
p
Br.
Vcl.
poco ritard.
tempo
H
wecken kaum weiss ich noch, wie die thun schmecken — Ach Gretel, ich wollt' —
tempo.
sf
poco ritard.
f
Hr.
f
Gretel (hält ihm den Mund zu)
Still! nicht ver - driesslich sein! Ge - dulde dich fein, sieh freundlich drein! dies
Cl.
Vl.
p
p
Fg.
G
lan - ge Gesicht — Hu, welcher Graus? Siehst ja wie der leibhafti - ge Gries - gram
Vl.
Vl.
Hr.
cre - scen - do
tr
tr


Ziemlich rasch
Gretel (nimmt einen Besen zur Hand)
G
aus! Griesgram hinaus, fort aus dem Haus! Ich will dich lehren,
Bl.
Hr.
Str.
f
p
Herz zu beschweren, Sorgen zu mehren, Freuden zu wehren! Griesgram, Griesgram, gräulicher Wicht,
Vl.
griesiges, grämiges Galgengesicht, packe dich, trolle dich, schäbiger Wicht! Griesgram hinaus,
Hänsel (fasst mit an den Besen)
H
Griesgram hinaus! halt's nicht mehr
cresc.
fort aus dem Haus! knurrt auch der Ma_gen, werd' nicht verzagen, nichts darnach fra_gen,
aus! Immer mich pla_gen, Hungertuch be_na_gen! muss ja ver_za_gen, kann's nicht er_
cre_ scen_ do


G
H
schnell dich ver_ja_gen! Griesgram, Griesgram, gräu_licher Wicht, grie_siges, grä_mi_ges
tra_gen! Griesgram, Griesgram, gräu_licher Wicht, grie_siges grä_mi_ges
p
cresc.
Galgen_gesicht, Packe dich, trolle dich, schä_biger Wicht!
(Gebärde des Hinausfegens)
Galgen_gesicht, Packe dich, trolle dich du Wicht!
f
Hr.
f
8
3
f
Gretel.
Erstes Zeitmass
So recht! und willst du nun nicht mehr kla_gen, so will ich dir auch ein Ge_heim_
8
p
Bl.
f
p
dim.
Fg.
_niss sagen!
Hänsel.
Ein Ge_heim_ _niss!
Hr.
Cl.
Fl.
Cl.
p
p
(pizz)


Gretel.
ja hör' nur Brüderchen, darf'st dich schon
wird woll was rech_tes sein!
Fl.
Vl.
Cl.
freu'n! Guck her in den Topf: Milch ist da_rin die schenkte uns heu_te die
Fl.
Vl.
Vl.
Fl.
Nach_ba_rin. Die Mut_ter kocht uns kehrt sie nach Haus, gewiss einen lecker_en
Vl.
Cl.
Fl.
Vl.
cresc.
Reis_brei draus.
Hänsel (jubelnd)
(tanzt im Zimmer umher)
Reis_brei! Hei! Reis_brei, Reis_brei, herr_li_cher Brei! giebt's
Hb.
Cl.
Vl.
G
H


H
Reis-brei, da ist Hänsel da-bei! Wie dick ist der Rahm auf der Milch, lass
Bl.
(Er leckt den Rahm vom Finger)
schmecken! Herr Je-mine! den möcht ich ganz ver-
p
Cl.
Hr.
f
dimin.
Etwas schneller.
Gretel.
(giebt ihm eins auf die Finger)
G
Wie Hänsel, naschen? schämst du dich nicht? fort mit den Fingern, du naschhafter
schlecken!
f (pizz)
sfz
Vcl.
Wicht! Und jetzt an die Arbeit zu-rück, ge-schwind! dass wir bei
Br.
sf
p


G
Zei - ten fer - tig sind! kommt Mutter heim und wir thaten nicht recht, dann
fp
f
G
H
Hänsel (steckt die Hände in die Hosentaschen)
weisst du, gehts den Faul - pel - zen schlecht! Ar - beiten? Wo denkst du
Hr.
Cl.
Hb.
f
f p
H
hin, darnach steht mir nicht mein Sinn, Immer mich plagen! fällt mir nicht
Vl.
poco ritard.
G
Gretel
Tan - zen! Tan - zen! das
H
ein, jetzt lass' uns tanzen und fröh - lich sein!
Im Zeitmass.
cresc.
f


18
G
wär auch mir ei_ne Lust! Da_zu ein Lied_chen aus vol_ler
Brust! Was uns die Muh_me ge_lehrt zu singen: Tanz_lied_chen
soll jetzt lu_stig er_klin_gen!
cre_scen_do
Cl.
Vl.
l.h.
Hr.
Ziemlich lebhaft (𝅗𝅥=100)
(Klatscht in die Hände)
Fl.Hb.
Fg.
Brüderchen,komm tanz' mit mir, bei_de Händchen reich' ich dir,
Pk.
(Hänsel versucht's, jedoch un_geschickt)
einmal hin, einmal her, Rund herum es ist nicht schwer!
Str.
25618


Hänsel
H
Tan_zen soll ich armer Wicht, Schwesterchen, und kann es nicht,
Bl.
Vl
f
p
mf
p
mf
p
H
Darum zeig' mir wie es Brauch, dass ich tan_zen ler_ne auch!
Str.
cresc.
f
Gretel
G
Mit den Füsschen tapp tapp tapp, mit den Händchen klapp klapp klapp, einmal hin, einmal her,
Vl.
p
G
H
rund herum, es ist nicht schwer! Mit den Füsschen tapp tapp tapp, mit den Händchen
Hänsel
Vl.
Hr.
p
H
klapp klapp klapp, einmal hin, einmal her, 'rum, es ist nicht schwer!
cresc.
f


Gretel
Ei, das hast du gut ge_macht! Ei, das hätt ich nicht ge_dacht! Seht mir doch den
Bl.
Hr.
Fg.
Cl.
f
p
Hän_sel an, wie der tan_zen ler_nen kann!
(Klatscht in die Hände)
cresc.
tr
Mit dem Köpfchen nick nick nick, mit dem Fingerchen tick tick tick, einmal hin,
cresc.
3
Hänsel
einmal her, rund herum, es ist nicht schwer! Mit dem Köpfchen nick nick nick,
mit dem Fingerchen tick tick tick, einmal hin, einmal her, 'rum, es ist nicht
G
H


21
Gretel.
H
schwer! Brüderchen, nun gieb mal acht, was die Gretel weiter macht! Lass uns Arm in
Bl.
Vl.
Hr.
p
(fasst Hänsel unter dem Arm)
G
Arm verschränken, uns're Schrittchen parweis lenken! Komm!
crescendo
tr
G
Ich bin kein Freund von Leid und
Hänsel.
H
Ich lie_be Tanz und lie_be Fröhlichkeit, bin nicht gern al_lein, ich bin kein Freund von
Cl.
fp
Hb.
G
Traurigkeit, und fröhlich will ich sein! Ich liebe Tanz und lie_be Fröhlichkeit, bin nicht gern al_
H
Traurigkeit, und fröhlich will ich sein! Ich lie_be Tanz und Fröhlichkeit, bin nicht gern al_
8
mf Vl.
25618
Digitized by Google


(lässt Hänsel fahren.
G
lein, kein Freund von Traurigkeit und fröhlich will ich sein! Tra la la la la la la la
H
lein; ich bin kein Freund von Leid und Traurigkeit und fröhlich will ich sein!
Hb.
fp
umtanzt ihn - - - - - - und giebt ihm einen Stoss)
G
la la la, tra la la la la la la la la! Drehe dich her-um, mein lie-ber Hänsel, dreh' dich doch her-
Cl.
fp
Fl.
Vcl.
G
um, mein lie-ber Hans! Komm her zu mir, komm her zu mir zum Rin-gel-rei-gen-
Hr.
f
p Str.
Fl.
Hänsel (barsch)
G
Tanz! Geh' weg von mir, geh' weg von mir, ich bin der stol-ze Hans! Mit
Hb.
Hr.
Vl.
p


Gretel.
H
klei_nen Mädchen tanz ich nicht, das ist mir viel zu dumm! Geh, stol_zer Hans, geh'
Cl.
Vl.
(pizz)
p
G
poco ritard.
Tempo
(umtanzt Hänsel wie vorhin
dummer Hans, ich krieg' dich doch her_um. Tra la la la la la la la la la la, tra la
poco ritard.
Tempo
Cl.
(pizz)
Hr.
mf
Fg.
und giebt ihm einen Stoss)
la la la la la la la! Drehe dich her_um, mein lie_ber Hänsel, dreh' dich doch her_
(tanzt um Gretel)
Tra la la la la la la la la la la, tra la
f
p
f
um, mein lie_ber Hans!
la la la la la la la! Ach Schwesterlein, ach Gre_te_lein, du hast im Strumpf ein
Vl.
p
f
mf
Bl.


Gretel.
Loch! Ach Brüder-lein, ach Hän-se-lein, du willst mich hän-seln noch? Mit
Hb.
Bl.
bö-sen Bu-ben tanz ich nicht, das wär mir viel zu dumm!
Hänsel.
Nicht bö-se sein, lieb'
Fl.
Cl.
Fg.
Br.
Vcl.
(pizz)
Schwester-lein, ich krieg' dich doch he-rum!
poco ritard.
tempo
Gretel (sie umtanzen sich wie vorhin)
Tra la la tra-la-la trala-la la la, trala-
Tr.
Pk.
la tralala trala-la! drehe dich he-rum mein lieber Hänsel, dreh dich doch he-rum mein lie-ber
Tra-la-la tralala trala-la-la-la, tra-la-la tralala tra-la-
Hr.
Hans! Tanz lustig, hei-sa! lus-tig tanz, lass dich's nicht ge-reu'n! Und
la! Tanz lustig, hei-sa! lus-tig tanz, lass dich's nicht ge-reu'n! Und
Str.


(Sie umtanzen sich abwechselnd
G
ist der Strumpf auch nicht mehr ganz, die Mut-ter strickt dir'n neu'n!
H
ist der Schuh auch nicht mehr ganz, die Mutter flickt dir'n neu'n! Trala - la tralala trala-
Cl.
Hr.
Vl.
gegenseitig wie vorhin)
Drehe dich he-rum, mein lieber Hänsel! Dreh dich doch he-
la la la, tra-la-la tralala trala-la! Trala-la trala-la trala-la la la, tra-la-
Hb.
Br.
(Dann fassen sie sich bei den Händen und drehen sich immer schneller im
rum, mein lie-ber Hänsel! Trala-la tralala, trala-la tralala, trala-la trala-la, trala
la trala-la trala la la la, trala-la la la, trala-la la la, trala-la la la, trala
Kreise, bis sie schliesslich das Gleichgewicht verlieren und übereinander auf den Boden hinpurzeln)
la tralala, tralala tralala, tralala tralala, tra la!
la tralala, tra la tralala trala la, tralala, tra la!
stringendo
cresc.
Str.

Zweite Scene.




M
johlen und singen? wie auf der Kir - mess tanzen und springen? In-
Cl.
cresc.
Vl.
f
dess die Eltern vom frü - hen Morgen, bis in die Nacht sich mühen und sorgen.
poco rallentando
Tempo
Hb.
p
Fg.
ff
(Giebt Hänsel einen Puff)
(sich umwendend)
Dass dich!
Lasst sehn, - was habt ihr be-schickt?
Vl.
mf
f
ff
fp
Vcl.
Wie, Gretel? den Strumpf nicht fertig gestrickt? und du, du Schlingel, in all' den
Hb.
Fl.
fp
CB.
Stunden nicht mal die we - nigen Besen ge - bunden? Ihr unnützes Volk, den Stock will ich
Vl.
Cl.
25618

(In ihrem Eifer hinter den Kindern her, stösst sie den Milchtopf vom Tisch, so dass er klirrend zu Boden fällt)

M

holen und euch den Faul - pelz weidlich ver - soh - len!

Vl.

p *cresc.* *fp*

ff

Ped.

(weinend)

Jesses! nun auch den Topf noch zerbrochen! Was nun zum A - bend kochen?

f *dimin.*

(Sie besieht sich ihren mit Milch begossenen Rock, Hänsel kichert verstohlen)

Was, Ben - gel, lachst mich noch

Hb. Fg. Cl. L.H.

pp *p*


(Mit dem Stock hinter Hänsel her, der zur offenen Thüre hinausrennt)
M
aus?
Wart, kommt nur der Va_ ter nach Haus!
Vl.
R.H.
ff
dim.
(Mit plötzlicher Heftigkeit einen Korb von der Wand reissend und ihn Gretel in die Hand drängend)
Marsch! fort in den Wald! dort sucht mir Erdbeeren! Wird es bald?
p
Und bringt ihr den Korb nicht voll bis zum Rand, so hau' ich euch, dass ihr
cresc.
ff
fliegt an die Wand!
(Die Kinder laufen in den Wald)
Hr.
dim.
Ped.


(Sie setzt sich erschöpft an den Tisch)
Br.
Vc.
M
Da liegt nun der
Vl.
dim.
gute Topf in Scher - ben! Ja, blinder Eifer bringt immer Ver - der - ben!
Vl.
(ringt die Hände)
(schluchzend)
Herr Gott, wirf Geld herab! Nichts hab' ich zu
le - ben, kein Krüm - chen den Würmern zu essen zu
Vc.


M
ge - ben! kein Tröpfchen im Topf - e, kein Krüstchen im
Fl.
Hb.
p
Fg.
Schrank, schon lan - ge nur Was - ser zum Trank!
Cl.
Hb.
Fl.
mf
(Sie stützt den Kopf mit der Hand)
Vl.
Mü - de bin ich, mü-de- zum
pp
pp
(Legt den Kopf auf den Arm und schläft ein)
Ster - ben! Herrgott, wirf— Geld— herab—
pp
pp (pizz)

Dritte Scene.





rit. (kläglich)

V noch. 1 Ral-la-la-la, ral-la-la-la, Hun-ger ist der be-ste

Tempo

p

V Koch! Ral-la-la, ral-la-la-la-la, Hun-ger ist der be-ste

Fl. p Cl. p Fg.

V Koch! *(Am Fenster wird der Kopf des Vaters sichtbar, welcher während des Folgenden in angeheitertem Zustand mit einem Kober auf dem Rücken in die Stube tritt)*

Str. f

V p

2 Ja, ihr Reichen könnt Euch laben, wir, die nichts zu essen

(oder) 3 Ach wir sind ja gern zu-frieden, denn das Glück ist so ver-

dimin. p


(kläglich)
V
ha_ben, na_gen ach, die ganze Woch sie_ben Tag an einem Knoch!
schieden! A _ ber, a _ ber, wahr ists doch, Ar_mut ist ein schweres Joch!
Rallalala, ral_lala_
Tempo
rit.
p cresc.
p
la, Hun _ ger ist der be _ ste Koch! Ral_la_la, ral_la_la_la_
Fl.
mf
la, Hun_ger ist der beste Koch! (Er setzt seinen Kober nieder)
Str.
ff
mf
Ja ja, der Hun _ ger kocht schon gut, so
Hb.
Hr.
dim.
Fg.


35
V
fern er kom_man_di_ren thut; al_lein, was nützt der Kom_man_dör, fehlt
Hb.
Str.
rit.
p
Tp.
Fg.
Euch im Topf die Zu_be_hör? Ral_la_la_la, ral_la_la_la,
Tempo
Str.
Tempo
mf
rit.
(Schwankt tänzelnd zu der Schlafenden und giebt
Küm_mel ist mein Leib_li_kör! Ral_la_la_la_la, ral_la_la_la_la,
Fl.
mf
p
ihr einen derben Schmatz)
Mutter (reibt sich die Augen)
M
V
Mut_ter schau was ich bescher'! Ho_ho! wer spek_spek_
Beschleunigtes Zeitmass.
Fl.
sf
sfz
f
p
25618



M

ta_kelt___ mir da___ im Haus___ und__ ral_la_la_

cre - - - - scen - - do

M V

la_kelt aus'm Schlaf mich heraus?

Vater (*lallend*)

I wo!

Str. Bl.

cresc. *f* *dim.*

V

Das tol_le Tier im Ma_gen hier, das bellte so, das glau_be

Hb. Fl. *p* Fg. *p*

V

mir! Ral_la_la, ral_la_la_la, Hun_ger ist ein tol_les

Fl. *f* CB.


beast
V
Tier, Ral_la_la_la, ral_la_la_la_la, beisst und kratzt, das glaube
Vl.
mf
Bl.
p
Fg.
M
V
Mutter
mir! So so! das tol_le Tier,
Fl.
Bl.
f
Hr.
(pizz)
dimin.
Vl.
p
Vcl.
M
es ist wohl schier stark an_ge_zecht, das glau - be
M
V
Vater
mir! Nun ja! 'swar heut ein hei_terer
Vl.
f
dim.
Cl.
p


Mutter (stösst ihn ärgerlich von sich)
(heftig)
M
Ach geh! Du weisst nicht lei-den
V
Tag, fand'st du nicht auch, lieb Weib?
(will sie küssen)
Hb.
Fl.
Br.
p Fg.
mag ich Wirts-haus-zeit-ver-treib!
Vater
Auch gut!
cresc.
f
(wendet sich zu seinem Kober)
So sehn wir, wen's be-liebt, was es für heut zu schmaussen giebt!
Etwas mässiger.
Mutter
Höchst
Cl.
(pizz) mf
p
(pizz)
einfach ist das Speis-re-gister: der Abendschmaus zum Hen-ker ist er!
Hb
Cl.
crescendo


M
Teller leer, Keller leer, und im Beutel ist gar nichts mehr!
V
Vater
Rallala_la, rallala_la,
Fl.
Fg.
ritard.
Tempo
lustig Mut_ter, bin auch noch da, bringe Glück und Glo_ri_a!
dim.
(Er nimmt den Kober und kramt aus)
Schau, Mutter, wie gefällt dir dies Futter?
Cl.
Fg.
Fl. Hb.
Str.
Mutter
Mann Mann, was seh' ich? Speck und Butter__ Mehl und


(Hilft ihm beim auspacken)
M
Würste vierzehn Ei_er (Mann, diesind jetz_under teu_er!)
mit 8
Beschleunigend
Fg.
Bohnen, Zwiebel und Herrjeh! gar ein Vier_ _ _telpfund Kaf_
rit.
cresc.
rit.
a tempo
(er kehrt den Kober vollends um; ein Haufen Kartoffeln rollt zur Erde)
(Er fasst sie am Arm und tanzt mit ihr in der Stube umher)
Zeitmass wie zuvor.
M V
fee!
Vater
Rallala_la, rallala_la,
Bl.
Vl.
p
cresc.
tr
f
Mutter (stimmt mit ein)
Ral_lala_la,
V
ralla_la_la_la, hop_sa_sa, heu_te wölln wir lu_ _stig sein!
f


41
M
V
ral_la_la_la, ral_la_la_la_la, hop_sas_sa, heute wölln wir lu_stig
ral_la_la_la, ral_la_la_la_la, hop_sas_sa, heute wölln wir lu_stig
cresc.
sein!
sein! Ja hör nur Müt_ter_chen, wie's ge_
Cl. Hr. f l.H. dimin. r.H.
(Er setst sich nieder; die Mutter kramt inzwischen die Sachen ein, zündet
schah! Drü_ben hin_ter'm Her_ren_wald,
Hr. dim. mf Fg. Br. Vc.
Feuer im Herd an, schlägt Eier in eine Pfanne u. s. w.)
da giebts prächtge Fe_ste bald: Kir_mess, Hoch_zeit, Ju_bi_lä_um,
mf Hr.
25618


V
Böl_lergeknall und gross Te_de_um!
Hb.
Ol.
Fg.
Vl.
Mein Ge_schäft kommt nun zur Blü_te, de_ssen froh sei dein Ge_mü_te!
Fl.
Cl.
Vl
Wer will fei_ne Fe_ste fei_ern der muss
Vl.
f
dim.
Fl.
Cl.
p
Vc.
kehren, schrubben und scheu_ern; bot drum mei_ne Wa_ren aus,
Hb.
Fg.
Vl.
p
Br.


43
V
zog damit von Haus zu Haus: „Kauft Be - sen! kauft Be - sen!
Vl.
Fl.
Hb.
p
mf
Fl 8
gu_te Fe - ger, fei_ne Bür - sten, Spinne - jä - ger!“
Trp.
p
Sieh, da ver_kauft' ich mas_sen - wei - se mei_ne Wa_ren zu dem
f
mf
höch - sten Prei - se!
Vl.
p
cresc.
f
25618


(Er stösst geräuschvoll einige blecherne Gefässe
Schnell nun her mit Topf und Pfan_ne, her mit Schüssel Ke_ssel und Kan_ne,
Mutter
Vi_vat hoch die Be_sen
vom Herde hinunter)
Vater
Vivat hoch die Be_ _sen
string.
bin_der!
(Er setzt die Kümmelflasche an den Mund, hält jedoch plötzlich inne)
bin_der! Doch halt, wo bleiben die Kinder?
Hänsel, Gretel, wo steckt der Hans? Wo er steckt?
Mutter
(zuckt verlegen die Achseln)
Ja
Vl.
Str.
Etwas bewegter


M
wüsste man's! Doch das weiss ich klar wie Tag, dass der
Cl.
Vl.
Hb.
Br.
Topf zu Scher - ben brach. Und am
Vater (zornig)
V
Was? der neue Topf entzwei?
Vl.
Bl.
Str.
Pos.
Bo - den quoll der Brei! (wütend mit der Faust auf den Tisch schlagend)
Don - nerkeil! so haben die Rangen wieder
Vl.
cresc.
M
V
Mutter (hastig)
Unfug an - gefangen? Unfug viel und Arbeit keine hatten sie ge -
Vl.
Tp.
Vl.


M
trieben hier al_lei_ne,
hörte schon draussen sie johlen, hopsen und springen wie wilde Fohlen,
Fl.
Vl.
p
na da wusst ich nicht, wo mir stand der Kopf —
Vater
und vor Zorn
zer-
V
und vor Zorn —
p
fp
fp
cresc.
f
brach —
der
Topf!
(Lacht aus vollem Halse)
brach —
der
Topf
Ha — ha ha ha ha!
Ha —
Noch schneller
f
f
Bl.
Mutter (einstimmend)
Ha — ha ha ha ha!
Ha — ha ha ha ha!
Ha —
— ha ha ha ha ha ha ha!
Ha — ha ha ha
ha!
Ha — ha ha ha!
f
f


M
V
ha ha ha ha ha ha ha ha! Ha ha ha ha ha ha ha ha
Na Zorn mütterchen, nimm mirs nicht
f
p
dim.
Ha! Ha!
krumm: sol-che Zorn tö-pfe find ich recht dumm! Doch
Hb.
Vl.
Br.
p
Mutter (schnippisch, kurz ab)
Meinet halben am Il-senstein!
Vater (entsetzt)
sag' wo mögen die Kinderchen sein?
Am
Hr.
Bl.
fp cres.
(pizz)
Mutter (mit verächtlicher Miene)
Il-senstein! Ei, juckt dich das Fell? (holt einen Besen von der Wand) Den
Hr.
Cl.
Fl.
Vl.
fp
(pizz)


(Er lässt den Besen fallen und ringt die Hände)
Vater
M
V
Be _ sen, den lass nur an seiner Stell'!
Wenn
f
Pos.
f
Pauke
dimin.
poco riten.
p
Mutter
M
V
O
sie sich verirr_ten im Wal _ de dort in der Nacht ohne Stern und Mond!
Ein wenig zurückhaltend.
Bl.
Vl.
Wieder schneller.
pp
Hr.
Hr.
p
Vc.
M
V
Himmel!
Kennst du nicht den schauerlich dü _ stern Ort weisst nicht, dass die Bö_se dort
pp
Mutter (betroffen)
Etwas zurückhaltend.
Mutter (zusammenfahrend)
M
V
Die Bö _ se? wen meinst du?
Die Knusperhexe!
(mit geheimnisvollem Nachdruck)
wohnt?
Die Knus_perhexe!
Wieder schneller.
Tp.
Hr.
Im Zeitmass.
Tp.
p
Vc.
CB.


(Der Vater nimmt den Besen wieder vom Boden auf)
Vater
M
V
Mutter
(weicht zurück)
Mein _ sag doch, was soll denn der Be_sen? Der Be_sen, der Be_sen, was
Vc.
p
Fg.
p
macht man damit, was macht man damit? Es reiten drauf, es reiten drauf die He_xen!
Hb.
Cl.
cresc.
Vc.
f
p dim.
Fg.
Eine
p (pizz)
Hex', steinalt, haust tief im Wald, vom Teu_fel selber hat sie Gewalt.
Bl.
p
Um Mitternacht, weñ Niemand wacht, dañ reitet sie aus zur He_xen_jagd.
p (pizz)
cresc.
mf
Fg.


Up the chimney they fly
V
Zum Schornstein hinaus, auf dem Be_sen, o Graus!
Fl.
Vl.
Cl
p
Br.
ü_ber Berg und Kluft ü_ber Thal und Schluft, durch Ne_bel_duft, im
p cresc.
cresc.
cresc.
Sturm durch die Luft ja, so rei_ten, ja so rei_ten, juch hei_sa, die
f
p cresc.
M
V
Mutter
Vater
He_xen! Ent_setz_lich! Doch die Knusperhex'? Ja bei
f
dim.
r.h.
p (pizz)


V
Tag, o Graus, zum He - xenschmaus im Knis - per Knas - per Knus - perhaus — die
Fl.
Fg.
Hr.
Vl.
Kin - der - lein, Arm - sün - der - lein, mit Zau - ber - ku - chen lockt sie hi - nein
Fl.
p
Vl.
Vl.
dolce
Cl.
Fg.
Doch ü - bel gesinnt er - greift sie geschwind das
mf
Ein wenig bewegter.
p


52
V
ar - me, Ku - chen knus - pernde Kind, in den O-fen hitzhell, schiebts die Hexe blitzschnell, dann
Vc.
kommen zur Stell, ge - bräunet das Fell,
aus dem O - fen, aus dem
p
cresc.
mf
(mit Ausdruck)
O - fen
die
Leb - ku - chen - kin - der!
poco ritard.
p
cresc.
f p
M
Mutter
Und die Leb-kuchen-kinder?
Vater
Sie werden ge-fressen!
Vl.
Im Zeitmass.
dolce
pp
25618


53
(die Hände ringend)
M
V
Von der He_xe? o Graus!
Hilf Himmel! die Kinder! ich halts nicht mehr
Von der He_xe!
pp
pp
cresc.
(rennt aus dem Hause)
Vater
aus!
He, Al_te, wart doch!
f
wait for me
(nimmt die Kümmelflasche vom Tische und eilt ihr nach)
nimm mich mit! wir wollen ja bei_de zum He_xen_ritt!
ff
(Der Vorhang fällt rasch)
ff
Vi
ff
25618
Uebergang zum „Hexenritt" (Vorspiel des zweiten Bildes)

„Hexenritt“

Vorspiel zum zweiten Bilde.



 25618


Hr. Tp.
f
ff
Ped.
ff
fp
f


cresc.
Hr.
pp
Hr.
Fl.
tr
Hr.
Vl.
Hb.
Cl.
tr
tr
(u.s.w.)
Trp.
Hb.
p
Fl.
dolce
Tp. (Hr. in 8a)
Cl.
Hr.


Allmählich schneller.
Fl.
cresc.
Bl.
p
Vl.
stacc.
fp
p. cresc.
fp
p cresc.
8
f
Bl.
f
Pos.
f
Pos.



dimin.
stacc.
ff
ff
ff
Im Zeitmass.
Fl.
p
cre
Tromp.
ausdrucksvoll
p
cre
scen
do
ff
scen
do
ff
Pos.
dimin.
dimin.


Bl.
Vl.
p
sf
cresc.
f
dim.
Cl.
Fl.
Hr.
Hb.
Pos.
Etwas zurückhaltend
Vorhang geht auf. (Tiefer Wald. Im Hintergrunde der
Sehr ruhig.
dimin.
pp
Vcl.
r. h.
Br.
„Ilsenstein," von dichtem Tannengehölz umgeben. Rechts eine mächtige Tanne, darunter sitzt GRETEL auf einer mit Moos bedeckten Wurzel und windet einen Kranz von Hagebutten, neben ihr liegt ein Blumenstrauss. Links abseits im Gebüsch HÄNSEL, nach Erdbeeren suchend. _Abendroth.)
ausdrucksvoll
dimin.
dimin. pp

Zweites Bild.

Im Walde.

Erste Scene.



G: Männlein sein, das da steht auf einem Bein mit dem kleinen schwarzen Käp_pe_

Fl.

(Sie hält das Hagebuttenkränzchen in die Höhe und betrachtet es von allen Seiten)

G: lein?

Hr. Hb. *p* L.H. tr tr Clar. Hr.

with the little black cap upon his head?

Etwas lebhafter als zuvor (𝅗𝅥=84.)

G: Mit dem kleinen schwarzen Käppe_lein!

Hänsel (*kommt hervor und schwenkt jubelnd*

H: Juchhe! Mein Erbel_körbchen ist voll bis

Cl. Fl. tr tr 3 *f*

sein Körbchen)

H: oben! Wie wird die Mutter den Hänsel lo_ben.

My garland is ready also!

Gretel (*aufstehend*)

G: Mein Kränzel ist auch schon fertig!

3 *f* *p* Str. Vl *p* Fl. 3 *p*


62
Look, I never made ... nice before
(Will den Kranz Hänsel auf den Kopf setzen)
G
Sieh', so schön wie heute ward's noch nie!
Hänsel (barsch abwehrend)
H
Bu-ben tra-gen doch so was nicht!
Hb.
Str.
Cl.
p
cresc.
f
Str.
Cl.
Passt nur für ein Mädchen-ge-sicht!
(Setzt ihr das Kränzlein auf)
Hei, Gre-tel!
Hr.
Cl.
Hr.
Fg.
Fein's Mä-del!
Ei der Daus!
sieh'st ja wie die Wald-kö-ni-gin aus!
cresc.
Gretel.
If I'm to be queen of the wood
then I must have the nosegay, too!
Seh' ich wie die Wald-kö-ni-gin aus, so reich mir auch den Blu-men-strauss!
25618


63
Hänsel (giebt ihr den Strauss)
Wald-kö-ni-gin mit Scep-ter und Kron',
Da nimm auch die Er-beln, doch
nasch nicht da-von!
Hb.
Fl.
Hr.
p
sf
poco rit.
Tempo
(Er giebt ihr das Körbchen voll Erdbeeren in die andere Hand und
lässt sich gleichsam huldigend auf die Knie vor ihr nieder)
Cl.
dolce
dim.
pp
Str.
ppp
più p
Gretel (schalkhaft)
Kuckuck, Kuckuck, Erbelschluck!
(nimmt eine Beere aus dem Körbchen und schiebt sie Hänsel in den Mund, der sie schlürft, als ob er ein Ei austränke)
(In diesem Augenblicke ertönt der Ruf eines Kuckucks)
Hänsel
(mit der Hand deutend)
Kuckuck, Kuckuck, Eierschluck!
Kuckuck-Instrument (hinter der Scene, wie aus weiter Ferne hörbar)
ppp
25618

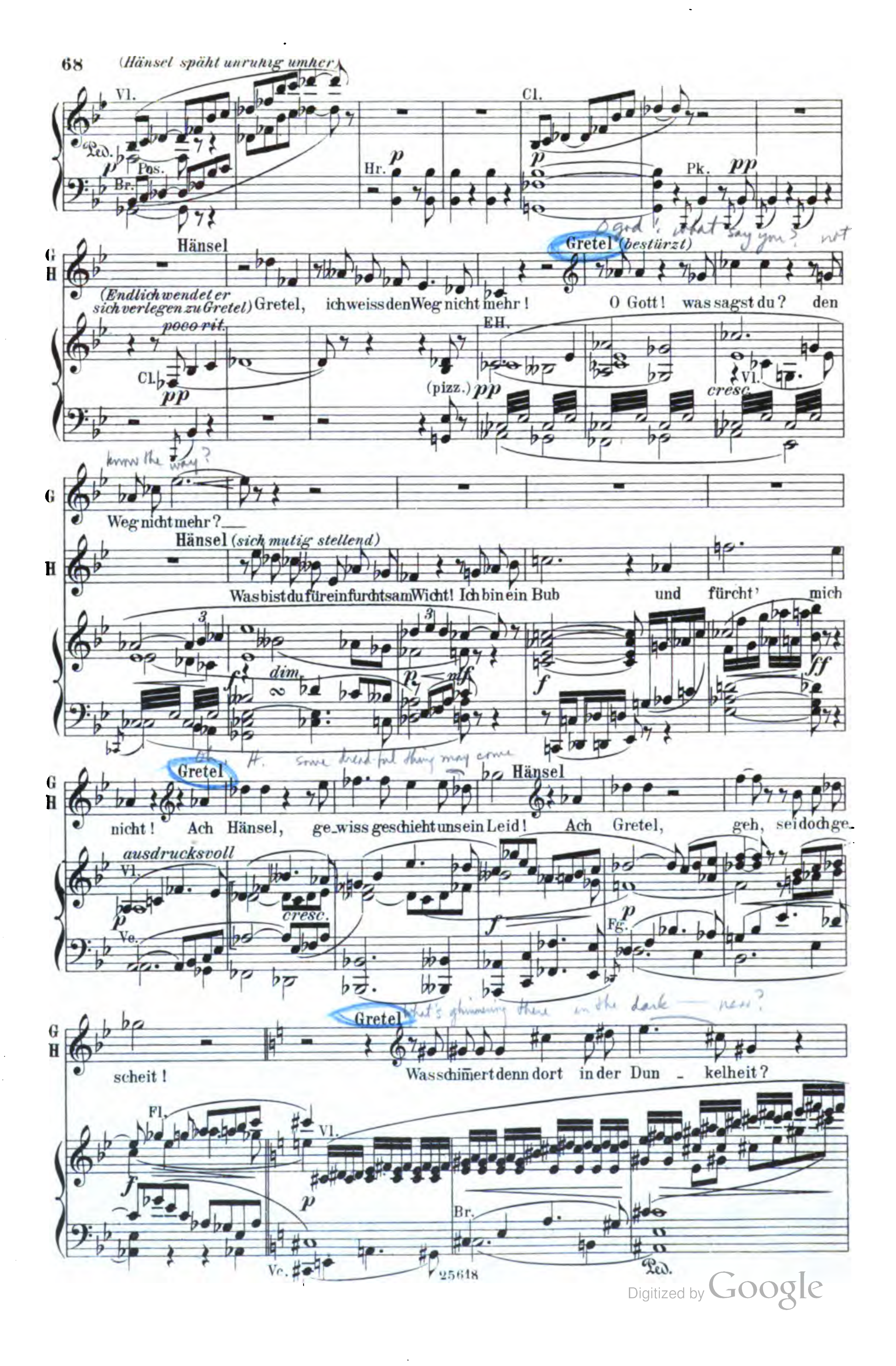

Hänsel (aufspringend)
(nimmt einige Beeren und lässt sie in Gretels Mund
H
Ho-ho! Das kann ich auch, gieb nur acht!
Wir machen's wie der Kuckuck schluckt,
(hinter der Scene)
(frei ohne Rücksicht auf den Rhytmus des Kuckucksrufes)
K
pp
rollen)
(Es beginnt zu dämmern)
Hänsel (greift wieder zu)
wenn er in fremde Nester guckt!
Kuckuck, Eierschluck!
Fl.
ausdrucksvoll
tr
p
Fg.
Cl.
Gretel (ebenso)
(zugreifend)
G
Kuckuck, Erbelschluck!
Hänsel.
Kuckuck, gluck gluck!
Setzest Deine Kinder aus!
Hb.
Hr.
Br.
Fg.
Kuckuck, Schluckschluck!
Sammelst Beeren schön zu
(Hänsel lässt sich eine Handvoll Erdbeeren in den Mund rollen)
Trinkst die fremden Ei - er aus!
Str.


too
Tell me, cuckoo, where are you?
G
Hauf!
Schluckst sie, Schlauer, sel - ber auf!
(Im Übermuthe raufen sie sich schliesslich um die Beeren)
(zugreifend)
H
Kuckuck, Gluck gluck!
Kuckuck, Schluck schluck!
K
Cl.
(Hänsel trägt den Sieg davon und setzt den Korb vollends an den Mund, bis er leer geworden)
Gretel (entsetzt die Hände zusammen-
G
Allmählich lebhafter.
Hän - sel was hast du ge-
K
cresc.
fp
schlagend)
G
than, o Himmel! alle Er - beln ge-ges - sen, du Lümmel! Wart' nur,
Hb.
Cl.
fp
G
Das giebt ein Straf - gericht!
Denn die Mut - ter, die spasst heute
Hb.
Fl.
fp
crescendo
f
ff
25618



66
Hänsel (ruhig)
nicht! Ei was, stell' dich doch nicht so an! Du Gretel, du hast's ja selber ge-
Wieder ruhig.
Hb.
Cl.
Fl.
Br.
Wieder schneller.
Gretel.
Komm wir wollen rasch neu - e su - chen!
than! Im Dunkeln wohl gar, unter Hecken und
Schneller.
Bl.
Vl.
Bu - chen? Man sieht ja nicht Blatt, nicht Bee - re mehr! Es wird schon
Etwas zurückhaltend.
dun - kel rings um - her!
Wieder schneller.
Gretel.
Ach Hänsel, Hän - sel, was fangen wir an? Was ha - ben wir
Hr.
R.H.
25618


G
thö_rigen Kin_der gethan! Wir durf_ten hier nicht so lan_ge säumen!
dim.
Hänsel
H
Horch, wie es rauscht in den Bäu_men!
Kuckuck (hinter der Scene, etwas näher als vorhin)
mit Ausdruck
p Horn
Vc
cresc.
p
Ped.
Know you, what the forest says?
sehr ausdrucksvoll
H
Weisst du, was der Wald jetzt spricht? „Kind_lein,
Kk
dim.
Hr.
p
H
Kind_lein,“ fragt er, „fürchtet ihr euch nicht?“
Solo-Violine
p


(Hänsel späht unruhig umher)
Vl.
Pos.
Br.
Hr.
Cl.
Pk.
Hänsel
(Endlich wendet er sich verlegen zu Gretel) Gretel, ich weiss den Weg nicht mehr!
Gretel (bestürzt)
O Gott! was sagst du? den Weg nicht mehr?
O god! what say you? not know the way?
poco rit.
EH.
(pizz.)
cresc.
Hänsel (sich mutig stellend)
Was bist du für ein furchtsam Wicht! Ich bin ein Bub und fürcht' mich nicht!
dim.
Gretel
Ach Hänsel, ge-wiss geschieht uns ein Leid!
Ah H. some dreadful thing may come
Hänsel
Ach Gretel, geh, sei doch gescheit!
ausdrucksvoll
Ve.
Fg.
Gretel
Was schimmert denn dort in der Dunkelheit?
What's glimmering there in the dark — near?
Fl.
25618

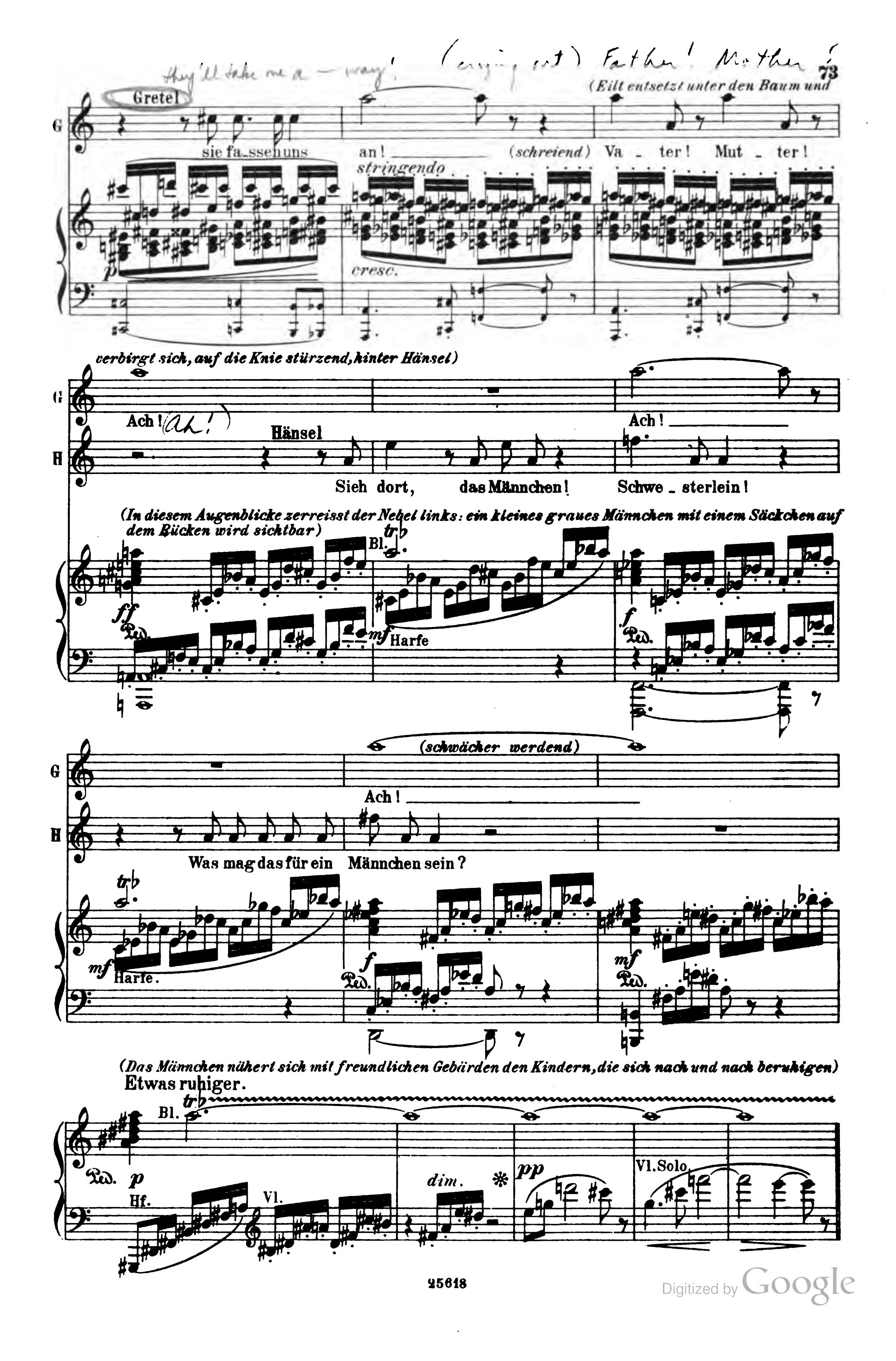

And then what grinning
there at me?
G
H
Hänsel
Gretel
Das sind die Bir-ken im wei-ssen Kleid. Und dort, was grin-set da-
p
Fg.
her vom Sumpf?
Hänsel (stotternd)
D-d - das ist ein glimmender Wei-den-
But what a dreadful form it takes, and what a horrid face it makes!
Gretel (hastig)
stumpf.
Was für ein wunderlich Gesicht macht er so eben, siehst du's nicht?
Vl.
Vc.
CB.
Hb.
Fg.
(terrified) There see!
a lantern
Hänsel (sehr laut)
Gretel (ängstlich)
Ich mach dir 'ne Na-se! hörst du's? du Wicht!
Da sieh! das Lichtchen,
Violine
12
12
pp
Hb.
Fl.
Pos.
ausdrucksv.
CB.



70
it's coming this way!
G
H
Hänsel
es kommt immer näh'r! Irr - lichtchen hüpfet wol hin und her.
Violine
cresc.
f
Hr.
dimin.
𝄎
H
Gre - tel, du musst beherzter sein! Wart, ich will einmal tüchtig schrein! (geht einige
p
Fl.
EH.
Hr.
Br.
p
cresc.
f
Kuckuck (sehr entfernt hinter der Scene, kaum noch vernehmbar)
Kk
Zwei Sopranstimmen
(Sehr schwach)
pppp
Da!
Eine Sopranstimme
(Noch entfernter)
ppp
Er da!
Echo
Eine Altstimme
(Etwas weiter entfernt)
pp
Er da!
Eine Altstimme
(Hinter der Scene wie von Ilsensteine her)
p
Er da!
Hänsel (sehr stark)
H
Schritte zum Hintergrunde und ruft durch die hohlen Hände)
Wer da?
ff
f dim.
(verhallend)
cresc.
R.H.
L.H.
𝄎
25618


Kk
Echo
Zwei Soprane
Ja!
Zwei Soprane
Ja!
G
Gretel (etwas zaghaft)
Ist jemand da?
(somewhat timidly) is someone there?
(Die Kinder
p
Pk.
Pk.
(sich verlierend)
(softly) Gretel (leise) Did you hear?
a voice said "here"
schaudern zusammen)
Hast du's ge - hört? 's rief lei - se „Ja!“
Bassel.
pp
surely someone is near!
(weeping) (weinend) I'm frightened I'm frightened,
Hänsel, sicher ist Jemand nah! Ich fürcht' mich, ich fürcht' mich,
Cl.
EH
Hr.
I wish I were home I see the wood all filled with
(mit Ausdruck)
o wär ich zu Haus! Wie sieht der Wald so ge -
f


72
Hänsel
G
H
spen - stig aus!
Gre-telchen, drücke dich fest an mich, ich
Vl.
6
6
dim.
Hr.
p
Bl.
p
(Ein dichter Nebel steigt auf und verhüllt den Hintergrund gänzlich)
Gretel
hal-te dich, ich schü - tze dich! Da kom - men wei - sse
Vl.
p
Vc.
Bl.
Ne - bel-frau - en! Sieh, wie sie win - ken und
p
cresc.
dro - hend schau - en! Sie kom - men, sie kom - men,
p
p
25618


They'll take me a - way! (crying out) Father! Mother!
(Eilt entsetzt unter den Baum und
Gretel
G
sie fa_ssen uns
an!
(schreiend) Va _ ter! Mut _ ter!
stringendo
p
cresc.
verbirgt sich, auf die Knie stürzend, hinter Hänsel)
Ach! (Ah!)
Hänsel
H
Sieh dort, das Männchen!
Ach!
Schwe _ sterlein!
(In diesem Augenblicke zerreisst der Nebel links: ein kleines graues Männchen mit einem Säckchen auf dem Rücken wird sichtbar)
Bl.
ff
mf
Harfe
f
(schwächer werdend)
Ach!
Was mag das für ein Männchen sein?
mf
Harfe.
f
mf
(Das Männchen nähert sich mit freundlichen Gebärden den Kindern, die sich nach und nach beruhigen)
Etwas ruhiger.
Bl.
p
Hf.
Vl.
dim.
pp
Vl. Solo

Zweite Scene.




Noch langsamer als zuvor.
S
dann wachen auf die Ster - ne, aus ho - her Him-mels-fer - ne gar
Noch langsamer als zuvor
Vl.
p
Br.
Fl.
hol - de Träume bringen euch die En - ge - lein!
Hb.
Vl.
Drum
mf
Cl.
träu - - me, träu - me Kind-chen träu - me, gar hol - de Träu-me
p
mf
Hänsel (schlaftrunken)
bringen euch die En - - ge - lein!
Sandmann war
Fl.
Cl.
(R.H.)
zart.
Hf.
Fg.
Gretel (ebenso)
H
da! Lass uns den A - bend-se - gen be - ten!
(Sie kauern sich nieder und falten die Hände.)
Hr.
(R.H.)
Br.
Fg.
Hr.


Dasselbe Zeitmass (sehr ruhig)
mit halber Stimme.
G
Abends, will ich schlafen gehn, vierzehn Engel um mich stehn: zwei zu meinen Häup-ten,
mit halber Stimme.
H
Abends, will ich schlafen gehn, vierzehn Engel um mich stehn: zwei zu meinen Häup-ten,
Str.
pp
G
zwei zu mei-nen Fü-ssen, zwei zu mei-nen Rech-ten, zwei zu mei-ner Lin-ken,
H
zwei zu mei-nen Fü-ssen, zwei zu meiner Rech-ten, zwei zu mei-ner
poco cresc.
immer leise
mit Steigerung
G
zweie die mich dec-ken, zweie die mich wec-ken, zweie die mich wei-sen zu
immer leise
H
Lin-ken, zweie die mich dec-ken, zweie die mich wec-ken, zweie die zum
Hb.
pp
Cl.
Hr.
Fl.
Vl.
pp subito
25618



poco rit.

G: Himmels Pa_ra - dei - - sen.

H: Him - mel wei - - sen.

(Sie sinken aufs Moos zurück und schlummern, Arm in Arm verschlungen, alsbald ein)

Bl. *pp* Hr. R.H. Fg.

Vc. *poco ritard.*

(Gänzliche Dunkelheit)

pp Vl. *rit.*

Tempo.

(Hier dringt plötzlich ein heller Schein durch den Nebel, der sich alsbald wolkenförmig zusammenballt und die Gestalt einer in die Mitte der Bühne hinabführenden Treppe annimmt)

pp Hr. Ped.

Mit Ausdruck.

Hr. Str. *p*

p *dimin.*

Ped.

Dritte Scene.

(Pantomime.)



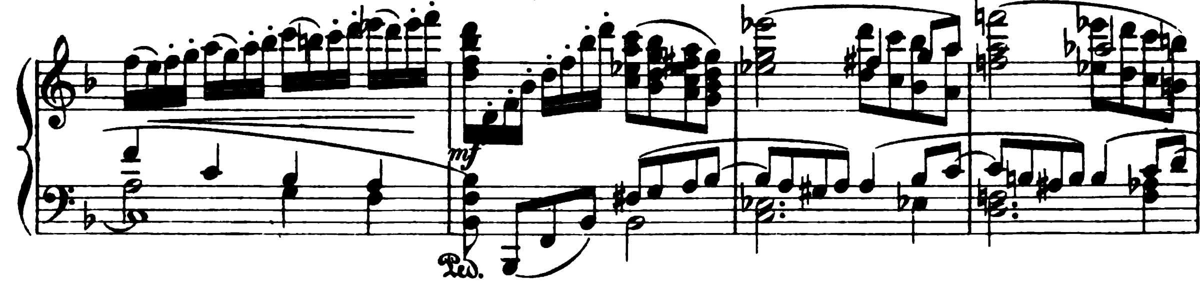
sich, der Reihenfolge des Abendsegens entsprechend, um die schlafenden Kinder auf:



das erste Paar zu den Häupten, das zweite zu den Füssen, das dritte rechts, das vierte



links; dann verteilen sich das fünfte und das sechste Paar zwischen die andern Paare,



so dass der Kreis der Engel vollständig geschlossen wird)

1 2 1

f *ff* Pos.

2 1 *ff*

2 1

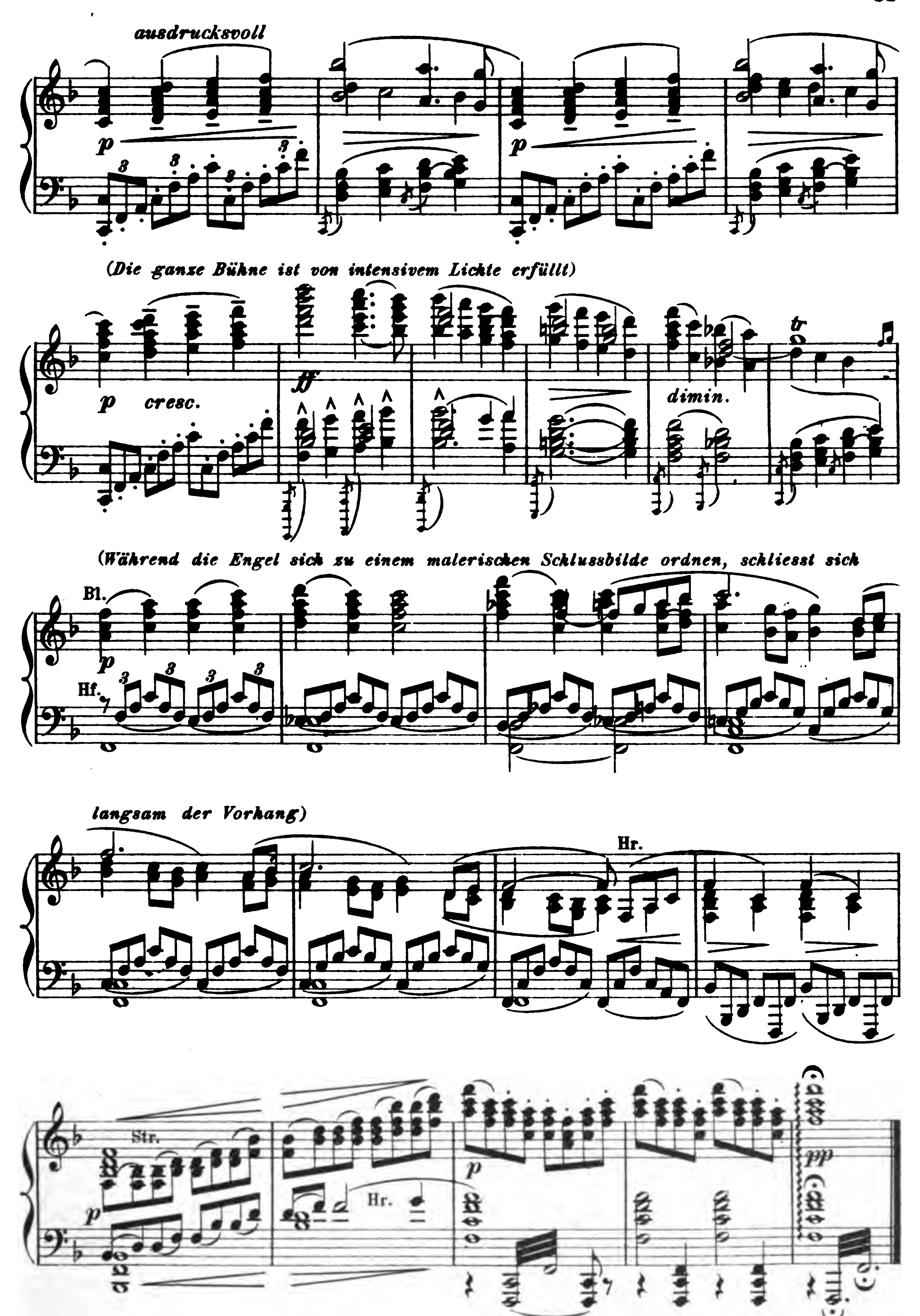
(Zuletzt tritt das siebente Paar in den Kreis

2 1 *f*

und nimmt als „Schutzengel“ zu beiden Seiten der Kinder Platz)

Hr. Hb.


cresc.
riten.
Trp.Pos
ff
(Die übrigen Engel reichen sich nunmehr die Hand und führen
Zeitmass des „Abendsegens“
Str.
Hf.
einen feierlichen Reigen um die Gruppe auf)
ff
Bl.
f Bl.
f
Vc.
ausdrucksvoll
p Str. Bl.
crescendo
f
p
f
p
f


ausdrucksvoll
p
p
(Die ganze Bühne ist von intensivem Lichte erfüllt)
p cresc.
ff
dimin.
tr
(Während die Engel sich zu einem malerischen Schlussbilde ordnen, schliesst sich
Bl.
p
Hf.
langsam der Vorhang)
Hr.
Str.
p
Hr.
p
ppp

Drittes Bild.

Das Knusperhäuschen.




Vl.
Br.
Fl.
Hb
mf
Tp.
f
dimin.
p
Hr.
Vl.
Vc.
p
cresc.
Vl.
Cl.
dim.
p
cresc
Fl.
f
Cl.
ausdrucksvoll
Vl.
f
Hr.
dim.
Hb.
dolce
Fl.
pp
Vc.
più p



Das Zeitmass merklich beschleunigen.
Vl.Cl.
Vc. Fg.
poco
a
poco
cresc.
Bl.
f
stringendo
Ziemlich rasch (𝅗𝅥 = 80)
f
Vorhang auf !

Erste Scene.

(Scene wie am Schlusse des zweiten Bildes. Der Hintergrund noch vom Nebel verhüllt, der sich während des folgenden langsam verzieht. Die Engel sind verschwunden. Der Morgen bricht an. TAUMÄNNCHEN tritt auf und schüttelt aus einer Glockenblume Tautropfen auf die schlafenden Kinder.)




T
klang! Ich komm' mit goldnem Son-nen-schein und stral' in eu-re Au-ge-lein, und
Hb.
p
weck' mit kühlem Tau-e, was schläft auf Flur und Au-e, dann springet auf, wer
Fl.
(pizz)
mun-ter in frü-her Mor-gen-stun-de, denn sie hat Gold im Mun-de, drum
auf ihr Schlä-fer er-wa-chet! Der lichte
Fl.
Tp.
(pizz)
Tag schon la-chet, drum auf, ihr Schlä-fer er-
Vl.
cresc.

T: wacht, ——— er - wacht! *(Eilt singend davon; die Kinder regen sich.)*

ritenuto

f *dimin.* *p* *più p*

Etwas langsamer. G: **Gretel** *(reibt sich die Augen, blickt um sich und richtet sich ein wenig auf,*

Wo bin ich? Wach ich? Ist es ein Traum? Hier

Cl. *ausdrucksvoll*

Str. *pp*

während Hänsel sich auf die andere Seite legt, um weiter zu schlafen.)

lieg' ich unterm Tannenbaum!

Vl.Solo

ausdrucksvoll *p* Vl.Br.

Hoch in den Zwei-gen da lis-pelt es lei-se,

Vög-lein sin-gen so sü - - - - - - - - - sse Wei - se, wol

Fl.


G
früh schon wa-ren sie auf-ge-wacht und ha-ben ihr Morgen-lied-chen dar-ge-bracht.
Hr.
Vl.
Vcl.
Ihr lie-ben Vög-lein, lie-be Vög-lein,
Hb.
gu-ten Mor-gen! (wendet sich zu Hänsel) Sieh da, der fau-le Sie-ben-
crescendo
Vl.
Fg.
Hf.
Str.
Beschleunigend
cresc.
Mässig bewegt (♩=112)
schläfer! Wart nur, dich weck' ich!
Ti re li re li, s'ist nicht mehr früh!
Bl.
Vl. Solo
Ti re li re li s'ist nicht mehr früh! Die Ler-che hat's ge-
Fl.
(pizz)
Bl.

G

sun - gen und hoch ——— sich aufgeschwungen.

G

Ti-re-li-re-li, ti-re-li-re-li, ti-re-li-re-li, ti-re-li-re-li,

cre - scen - do

p

G

ti - ti - ti - ti-re-li-ti, ti-re-li-ti, ti-re-li, ——— ti re li re li re-

mf

G

li, ——— ti re li re li re li ti ti ti ti ——— ti ti ———

Hänsel *(plötzlich mit einem Satze in die Höhe springend)*

H

Ki - ke - ri -

p *cresc.*


G
früh schon wa - ren sie auf - ge - wacht und ha - ben ihr Morgen - lied -
Hr.
Vl.
Vcl.
- chen dar - ge - bracht. Ihr lie - ben Vög - lein, lie - be Vög - lein,
Hb.
gu - ten Mor - gen! (wendet sich zu Hänsel) Sieh da, der fau - le Sie - ben-
crescendo
Fg.
Vl.
Hf.
Beschleunigend
Str.
p
cresc.
Mässig bewegt (♩=112)
schläfer! Wart nur, dich weck' ich!
Ti re li re li, s'ist nicht mehr
Bl.
f
Vl. Solo
p
früh! Ti re li re li s'ist nicht mehr früh! Die Ler - - - - - che hat's ge-
Fl.
Bl.
p (pizz)



G

sun - gen und hoch ——— sich aufgeschwungen.

p

G

Ti-re-li-re-li, ti-re-li-re-li, ti-re-li-re-li, ti-re-li-re-li,

tr *tr* *tr* *tr*

cre - scen - do

G

p

ti - ti - ti - ti-re-li-ti, ti-re-li-ti, ti-re - li, ——— ti re li re li re-

tr *tr* *tr* *tr*

mf

G

li, ——— ti relirelire li ti ti ti ti — ti ti ———

tr

H

Hänsel *(plötzlich mit einem Satze in die Höhe springend)*

Ki - ke-ri -

p *cresc.*


90
G
H
ti! —
ki! s'ist noch früh! Ki-ke-ri-ki! s'ist noch
Vl.
Fl.
(pizz)
früh! Ja, hab's wol ver-nom-men: der
Cl.
Vc.
Br.
Gretel.
Ti-ti-ti-ti — ti re li re li re li, —
Mor - - gen ist ge-kom-men! Ki-ke-ri-ki! Ü-ü-ü-ü-
Hb.
— ti re li re li re li ti ti re li re li re li-ti, ti —
ü! Ki-ke-ri-ki! Ü-ü-ü-ü-ü! Ki-ke-ri-
crescendo
25618
Digitized by Google


G
H
ki
Vl.
f
dim.
Pk.
Hänsel.
Mir ist so wohl, ich weiss nicht wie!
Cl.
p
Fg.
Br.
Vc.
Gretel.
Doch hö_re nur hier
So gut wie heu _ te schlief ich noch nie!
Hr.
Fl.
pp
Hf.
Str.
unter'm Baum, hatt ich'nen wunderschönen Traum!
Hänsel (nachdenklich)
Rich _ tig!
Pos.
Vc.


Hänsel.
Gretel.
H
G
auch mir träumte was!
Mir träumte, ich hör' ein
Vl.
pp
Rau - schen und Klin - gen, wie Chö - re der En - gel ein
Fg.
himm - lisches Sin - gen. Lich - te Wölk - chen in ro - sigem
E.H.
p
Fl.
Schein wall - ten und wog - ten in's Dun - kel hin -
cre - scen - do
ein. Siehe: hel - le ward's mit ei - nem ma - le
Cl.
Hr.
L.H.
Str.
Vl.
Ve.
25618


Rays of glo-ry from hea-ven streaming And a gol-den ladder
licht durch flossen vom Himmels strale, ei - ne gold ne Lei ter
Hb. Vl.
Vl. Cl.
saw I des-cend-ing, an-gels a-down it gliding,
sah ich sich nei - gen, En - gel her - nie der stei gen
Vl. Hb.
Fl. Vl.
mf
such love-ly an-gels with shi-ning gol-den wings,
gar hol de Eng - lein mit gold' - - nen Flü ge lein
Vl. Hb.
f
dim.
p
Hänsel (sie lebhaft unterbrechend)
Gretel (erstaunt)
And did you also be-hold all this?
Vierzehn müssen's gewesen sein! Hast du denn al les dies auch gesehn?
Hb.
Hr.
Br.
Etwas zurückhaltend.
Hänsel.
ritard. Frei lich, 's war wun der schön! Und dort hin sah ich sie
Cl.
zart.
dim.
poco rit.
Hr.

Zweite Scene.

(Er wendet sich nach dem Hintergrunde: in diesem Augenblicke zerreisst der letzte Nebelschleier. An Stelle des Tannengehölzes erscheint glitzernd im Strale der aufgegangenen Sonne das KNUSPERHÄUSCHEN am Ilsensteine. Links davon in einiger Entfernung befindet sich ein Backofen, diesem rechts gegenüber ein grosser Käfig, beide mit dem Knusperhäuschen durch einen Zaun von Kuchenmännern verbunden.)




(Beide blicken wie verzaubert auf das Kuchenhäuschen)
weich
Hr.
Vl.
più p
Hf.
Str.
Hr.
Die Melodie der linken Hand hervorheben!
Gretel (gewinnt allmählich die Fassung wieder)
Wie
duf - tet's von dorten, o schau nur die - se Pracht! Von Ku-chen und Torten ein
Hänsel
Ein
Hb.
zart
(pizz)
Häuslein gemacht, mit Fla-den und Torten ist's hoch ü-berdacht, die Fenster, wahrhaftig wie
Häus - lein, mit Tor - - - ten hoch ü-ber-dacht, die Fenster wie
Fl.
Vl.
fp


96
sugars are white, and on all the gables the raisins invite, and think! all a-
G
Zu_cker so blank, Ro_sinen gar saf_tig den Gie_bel ent_lang, und traun! rings zu_
H
Zu_cker so blank, Ro_si_nen den Gie_bel ent_lang, und traun! rings zu_
Hb.
Vl.
mf
G
schaun gar ein Leb_ku_chen_zaun!
H
schaun gar ein Leb_ku_chen_zaun!
cresc.
Gretel
G
O herr_lich Schlöss_chen, wie
Hänsel
H
O herr_lich Schlöss_chen, wie
Bl.
f Hr
p
Hb.
G
bist du schmuck und fein! Welch' Wald_prin_zess_chen mag
H
bist du schmuck und fein! Welch' Wald_prin_zess_chen mag
Vl.
p
25618


joys so great a treat? Ah could she but visit our
G
da wol drin - nen sein! Ach wär' doch zu Hau - se die
H
da wol drin - nen sein! Ach wär' doch zu Hau - se die
mf
lit - tle cot - tage bare She'd ask us to din - ner her
G
Wald - prinzess - in fein, sie lü - de zum Schmause bei
H
Wald - prinzess - in fein, sie lü - de zum Schmause bei
Vl.
cresc.
f
dim.
tr
dainties to share she'd ask us to din ner, us
G
Ku - chen und Wein zum herr - lich - sten Schmau - se uns
H
Kuchen und Wein, zum herr - lich köst - lich - stem Schmau - se uns
cresc.
f
both to dinner there! to din-ner there
G
bei - - - de freundlich ein, uns freundlich ein,
H
bei - - - de freundlich ein, uns freundlich ein,
dim.
Hb.
p
Vl.


G
uns freund - lich ein!
H
uns freund - lich ein!
p
Ped.
più p
Hänsel.
(entschlossen)
Alles bleibt still, nichts regt sich da drinnen! Komm, lass uns hineingehn!
Hf.
p
Hf.
sf
Str.
p
Gretel (ihn erschrocken zurückhaltend)
Bist du bei Sinnen? Junge, wie magst du so dreist nur sein?
Hb.
Cl.
Vl.
f
p
G
H
poco rit.
Hänsel.
Im Zeitmass.
Wer weiss, wer da drin wol, im Häuschen fein? O sieh' nur
Hb.
p
dim.
p
Hr.
Fg.


(begeistert)
H
sieh,' wie das Häus lein uns lacht!
Ha! die
Fl.
Fg.
Gretel. (sinnend)
The angels?
G
Die Eng - lein?
Eng - lein ha - ben's uns her - ge - bracht!
Trp.
Hb.
Hr.
Cl.
pp
Yes, it must be so!
Ja so wird es wol sein!
Ja Gre - tel, sie la - den
Br.
freund - lich uns ein!
cre - scen - do
CB. Fg.


100
Lebhafter als vorhin.
Gretel
Komm, ja knuspern wir, komm, ja knuspern wir
Hänsel
Komm, wir knuspern ein wenig vom Häuschen! Komm, ja knuspern wir wie
Vl.
fp
(pizz)
wie zwei Na - - - ge - mäus - - - chen!
zwei Na - gemäus - chen!
Hb.
Fl.
Vl.
cresc.
f
tr
(Sie hüpfen Hand in Hand nach dem Hintergrunde, - - - - bleiben wiederum stehen -
Tp. ff
Hr.
Ve.
CB.
- - - - - - - - - - und schleichen dann vorsichtig auf den
dim.
p
Fusssptizen bis an das Häuschen. Nach einigem Zögern bricht Hänsel an der rechten Kante
più p
Vc.
(pizz)
25618

Dritte Scene.




Gretel (lässt Hänsel beissen)
G
Da hast Du auch was!
Hänsel (Gretel begehrlich anschauend)
H
Wie schmeckt das?
Fl.
Vl.
p
cresc.
Gretel (ebenso)
Hei!
Hänsel (legt entzückt die Hand auf die Brust)
Hei!
Hei!
fp
fp
Hei!
Hei!
O köst - licher
Hei!
Hei!
O köst - licher
cresc.
f
Hb.
p
Fg.
Ku - chen, wie schmeckst du nach mehr! Mir ist ja als wenn ich im Him - mel schon
Ku - chen, wie schmeckst du nach mehr! Mir ist ja als wenn ich im Him - mel schon
p
Vl.
p


G
H
wär'! —
'sist gar zu lecker!
wär'! —
Ha, wie das schmeckt!
Wie
Vl.
fp
Cl.
p
Wie köst_lich!
Wie süss!
Vielleicht gar wohnt hier ein
süss!
Ha,
wie lecker!
Hb.
tr
Vl.
Zu_cker_bä_cker!
(ruft)
He!
Zu_ckerbäcker!
Nimm Dich in Acht!
cresc.
f
Ein Loch wird jetzt dir vom Mäus_lein ge_macht!
(Er bricht ein grosses Stück Kuchen aus der Wand)
Fl.


(Die Stimme aus dem Häuschen)
Hx
Knusper knusper knäus - chen, wer knuspert mir am Häus - chen?
Bl.
fp Hr.
l.h.
dim.
Gretel
G
Der Wind, der Wind, das himm - - - lische Kind!
Hänsel
H
DerWind, der Wind, das himm - - - lische Kind!
Vl.
Fl.
Cl.
p
Bl.
Str.
Vc.
Gretel
G
Wart, du näschiges Mäus - chen gleich komt die Katz aus dem Häus - chen!
(Der obere Teil der Hausthüre öffnet sich leise und der Kopf der Knusperhexe wird sichtbar. Die
Vl.
pp
Br.
EH.
Fg.
Hänsel (weiter kauend)
G
H
Knusp're nur zu, und lass mich in Ruh'!
Gretel (reisst ihm das Stück
Nicht so geschwind, Herr
Kinder bemerken sie nicht und schmausen lustig weiter. Dann öffnet sie vollends die Thüre,
Vl.
Fl.
Hb.
allmählich beschleunigend
25618


aus der Hand)
Gretel (lachend)
G
Wind, Herr Wind!
Ha ha ha ha ha
Hänsel (nimmt es ihr wieder)
H
Himmlisches Kind, ich nehm was ich find!
schleicht behutsam auf die Kinder zu und wirft Hänsel, der ihr ahnungslos den Rücken wendet, einen
mit Br. 8va tiefer
Str.
cresc.
p
Knusperhexe (grell lachend)
Hx
Hi hi, hi hi, hi hi hi hi hi hi!
ha ha ha ha ha ha ha!
Hänsel (lachend)
Hänsel (entsetzt)
Ha ha ha ha ha ha!
Lass los!
Strick um den Hals)
Bl.
Ziemlich rasch
fp
cresc.
Knusperhexe (die Kinder an sich ziehend)
En - gelchen! und du mein
Wer bist du? Lass mich los!
Bl.
f
fp



(Streichelt die Kinder)
Hx
Ben_gel_chen
Ihr kommt mich be_
fp
f
Etwas zurückhaltend
Bl.
p
(gebunden)
su_chen?
das ist nett!
Ihr lie_ben Kin_der,
so
Wieder lebhafter.
rund und fett!
Hänsel (macht verzweifelte Anstrengungen sich loszumachen)
H
Wer bist du, Gar_stige?
Lass mich los!
Hr.
fp
f
ff
Na, Herz_chen, zier' dich nicht erst gross!
Wisst denn,
Voriges Zeitmass.
Vl.
p
cresc.
f



Hx
dass Euch vor mir nicht graul':
Bl.
dim.
Vl.
Fl.
p
zart.
Vl.
Hr.
Ich bin Ro-si-na Leckermaul, höchst menschenfreundlich stets gesinnt, un-schuldig
wie ein klei-nes Kind! Drum hab'ich die klei-nen Kinder so lieb!
Vl.
Fl.
p
Br.
so lieb, so lieb, ach! zum Auf-
Vl.
cresc.
dimin.
Vl.
p
Fg.


(streichelt Hänsel)
Hx
es_ sen lieb!
Hänsel (barsch abwehrend)
H
Geh, bleib mir doch aus dem Ge_ sicht!
Schneller.
Vl.
Cl.
Fl.
cresc.
L.H.
Knusperhexe (grell lachend)
(stampft mit dem Fusse)
Ha ha, ha ha, ha ha ha ha ha ha ha!
Hörst du, ich mag dich nicht!
Bl.
Ziemlich rasch.
Was seid ihr für le_ ckere Teufels_brätchen, be_ sonders du, mein
fp
cresc.
her_ ziges Mäd_ chen!
Etwas ruhiger.
Kommt, klei_ne
Cl.
Hb.
p dolce
25618

Hx

Mäus - lein, kommt in mein Häus - lein! Ihr sollt's gut bei mir ha - ben, will

Fl. *pp* Vl. *pp* Fl. Cl.

Hx

drinnen köstlich euch la - ben! Schoko - la - de, Tor - ten, Marzipan,

Fl. *p* Str. *dolce*

Hx (zart.)

Kuchen, ge - füllt mit süs - ser Sahn, Jo - han - nis - brot und Jungfernleder, und

Hb. *p* Hb. *p* Vc

Hx

Reisbrei - auf den O - fen steht er, Ro - sinen und Fei - gen und Mandeln und Datteln sich

Fl. Cl. *p* Vc


110
Hx
zei - gen: s'ist al - les im Häus - chen eu'r (ei - - - - - gen,
(ei - gen!
Hr.
Hb
Vl.
cresc.
p
ja, al - - - - - - - les eu'r ei - -
Hb.
dim.
cresc.
mf
dimin.
tr
G
H
Gretel.
Du bist gar zu freundlich!
Hänsel.
Ich geh' nicht mit dir, garstige Frau!
(spöttisch)
gen!
Schau,
Hb.Fg.
Fl. Cl.
f
mf
dim.
p
Br.
(pizz)
(zärtlich)
(p)
schau! Schau, wie schlau! Ihr Kin - der, ich mein's ja so
Fl.
Vc.
Br.
25618
Digitized by Google


Hx
gut mit euch, Ihr seid ja bei mir — wie im Him - mel-
Hb.
cresc.
pp
Hx
reich! Kommt klei-ne Mäuslein, kommt in mein Häuslein! Ihr sollt's gut bei mir
Vl.
pp
Cl.
p
Vc.
But say
Gretel.
G
So sprich: was willst du meinem Bruder thun?
Hx
haben, will drinnen köstlich euch la - ben - - - I nun —
Fl.
Hb.
Br.
p


Hx
Ich will ihn füttern und nudeln mit al - ler - hand vortrefflichen Sachen ihn
zart und wohlschmeckend machen. Und ist er dann recht zahm und brav, und
fügsam und ge - dul - dig, wie ein Schaf, dann, Hän-sel, ich sag dir's in's
Ohr: dir steht eine gro - sse Freu - - - - - - - -
Fl.
mf
Cl.
Vcl.
p
E.H.
Hr. Fg.
Br.
Hr.
Vc.
Hb.
pp
cresc.
Vl.
tr.


Hänsel.
So sag's, doch laut und nicht in's Ohr: welch grosse Freude steht mir be-
- de be-vor!
He?
(pizz)
Hr.
Cl.
dimin.
Hexe.
vor? Ja, liebe Kinder, Hören und Sehn wird euch bei diesem Ver-
Hb.
Fl.
Str.
Vc.
Bscl.
Hänsel.
gnügen vergehn!
Ei, meine Augen und Ohren sind gut! Haben wohl Acht, was Schaden mir thut.
zart.
cresc.
(entschlossen)
(Er hat sich mittlerweile von der Schlinge befreit u. läuft mit Gretel zum Vordergrunde.
Gretel, trau nicht dem gleissenden Wort! Komm', Schwesterchen, wir laufen fort!
Vl.
Br


(Hier werden sie von der Hexe zurückgehalten, die gebieterisch ein am Gürtel hängendes Stäbchen mit wiederholten Gebärden des Festbannens gegen die Beiden erhebt)
Hx
Halt!
Pos.
(Die Bühne verfinstert sich allmählich)
Hokus pokus, Hexenschuss!
Rühr' dich, und dich trifft der Fluss!
Nicht mehr vorwärts, nicht zurück!
Bann dich mit dem bö-sen Blick!
Kopf steh starr dir im Ge-nick!
(Hier beginnt der Knopf des Stäbchens zu leuchten)
allmählich etwas bewegter.
Hb.
E.H.
Cl.
Vl.
Hokus pokus, nun kommt


Hx
jocus: Kinder, schaut den Zauber-knopf, Äuglein stehet still im
Hb.
Kopf! Nun zum Stall hi-nein, du Tropf!
(Neue Gebärde: dann leitet sie Hänsel,
Ho-kus pokus, bonus jocus, malus
cre - scen - do
Wieder ruhiger.
Str.
dimin.
dessen Blick starr auf den leuchtenden Knopf gerichtet ist, zum Stalle und
locus, hokus po-kus! Bo-nus jo-cus, ma-lus lo-cus!
Hb.
E.H.
Cl.
Fl.
Fg.
Bscl.
schliesst hinter ihm die Gitterthür.)
Ho-kus pokus, bo-nus jo-cus, malus locus,
(Allmählich erhellt sich die Bühne wieder, während der Glanz des Zauberknopfes
di - mi - nu -
CB.
Pk.
Hexe (vergnügt zu Gretel, die noch immer regungslos
hokus, po-kus!
Sehr ruhig.
Nun Gre-tel, sei vernünftig und
abnimmt)
en - do
pp
E.H.
Hr.


dastehl)
Hx
nett, der Hän_sel wird nun bal_de fett. Wir wollen ihn, so ist's am
Hb.
Hr
EH.
bes_ten, mit sü_ssen Man_deln und Ro_si_nen mäs_ten. Ich geh' in's
Cl.
Hr.
Fg.
Haus und ho_le sie schnell, du rühre dich nicht von der Stell'!
(Sie droht grinsend
Vl.
Hr.
Br.
Pk.
mit dem Finger und geht in's Haus)
Gretel (starr und unbeweglich)
G
Hu! Wie mir vor der He_xe graut!
Cl.
Vl.
Bl.
CB.
Hänsel (hastig flüsternd)
H
Gretel, pst sprich nicht so laut! Sei hübsch ge_scheit und gieb fein acht auf je_des,
Etwas bewegter.
Vl
Br.


H
was die He_xe macht! Zum Schein thu' alles, was sie will_ da kommt sie schon zu-
Vl.
mf
p
H
rück_ pst! still! (Die Hexe kommt hervor, überzeugt sich
Noch schneller.
Hr.
Cl.
Fl.
cresc.
f
pp
Pk.
ob Gretel noch stille steht, worauf sie dem Hänsel aus einem Korb Mandeln und Rosinen hinstreut)
Br.
Vl.
Bl.
cresc.
Schnell.
Vl.
Bl.
Hx
Nun Jüngelchen, er_gö_tze dein Züngelchen!
Vc.


Hexe (steckt Hänseln eine Rosine in den Mund)
Hx
Friss, Vogel, o-der stirb! Kuchenheil dir er-
sehr zurückhaltend
Fl. Vl. Cl. Vl. Hr.
p
wirb!
Wiederum beschleunigend.
(Wendet sich zu Gretel und entzaubert sie mit einem
Hokus pokus
Br. Vl. Fl.
fp
Pos. cresc. Vc.
CB.
Hb.
mf
Hr. (gedämpft)
Wachholder)
Holderbusch!
Schwin-de Glieder-starre, husch!
(Gretel rührt sich wieder)
Hr.
Schnell.
Cl.
Nun wieder kre-gel, sü-sses Kleinchen, rühr mir geschwind die runden Bein-chen! Geh' mein Püppchen,
Fl. Hb.
Cl.
p
flink und frisch, decke drin-nen hübsch den Tisch: Schüsselchen, Tellerchen,
Hb. Fl.
Fg. Hr.
p


Hx
Messerchen, Gäbelchen, Serviett_chen für mein Schnäbelchen; nun mach Alles recht
crescendo
p
hurtig und fein, sonst sperr ich dich auch in den Stall hin_ein
(Sie droht kichernd; Gretel eilends ab)
Fl.
Str.
f
Hi hi hi hi hi hi!
dimin.
Hexe (zu dem sich schlafend stellenden Hänsel)
Der Lümmel
Bedeutend langsamer.
EH.
Vcl.
Bscl.
pp
Fg.
schläft ja, nun sieh mal an, wie doch die Ju_gend schla_fen kann! Na, schlaf nur


Hx
brav, du gu-tes Schaf, bald schläfst du dei-nen ew'-gen
(die Arme wie zu einer Beschwörung erhebend)
Schlaf! Doch
Cl.
Hr.
p
Bscl.
erst die Gre-tel muss mir dran, mit dir mein Mä-del fang' ich an;
Fl.
Hb.
Vl.
Vcl.
cresc.
bist so niedlich, zart und rund, wie gemacht für Hexenmund!
ritard.
Tempo
l.h.
dim.
ff
f
Pk.

(Sie öffnet die Backofenthüre und riecht hinein, wobei ihr Gesicht grell von dunkelrotem Feuerschein beleuchtet wird)

(Sie schiebt noch ein paar Scheite unter; die Flammen schlagen


hoch hinaus und sinken wieder zusammen)
Hexe (sich vergnügt die
Hx
Ja
Hb.
Cl.
Br.
Pk.
f
dimin.
p
Hände reibend)
Gretelchen, wirst bald ein Brä_telchen! Schau, schau! Schau wie
Vl.
Fl.
Br.Vc.
schlau_! Sollst gleich im Backofen hucken, und nach den Lebkuchen gucken!
Hb.
Cl.
Fg.
tr
poco riten.
Bist du dann drin, schwaps! geht die Thür, klaps! Dann_ ist fein Gretelchen
Str.
Bl.
pizz.
Fg.
Vl.
mein Brä_telchen! Das Brätlein, das soll sich verwandeln in
Fl.
Hr.
fp

Hx

Kuchen mit Zucker und Mandeln! Im Zauber_ofen mein wirst Du ein Lebkuchen fein! Schau,

Hb. *p* Vl. Bl.

schau, wie schlau! Hi hi, hi hi, hi hi, hi hi, hi hi hi hi hi

Vl. *cresc.* *più cresc.*

hi!

(In wilder Freude ergreift sie einen Besen und setzt sich rittlings darauf)

Gleiches Zeitmass (♪=♪)

f

(Die Scene verdüstert sich; ferner Donner wird hörbar.)

Hurr hopp hopp hopp, Galopp lopp lopp! mein Besengaul, hurr hopp nit faul!

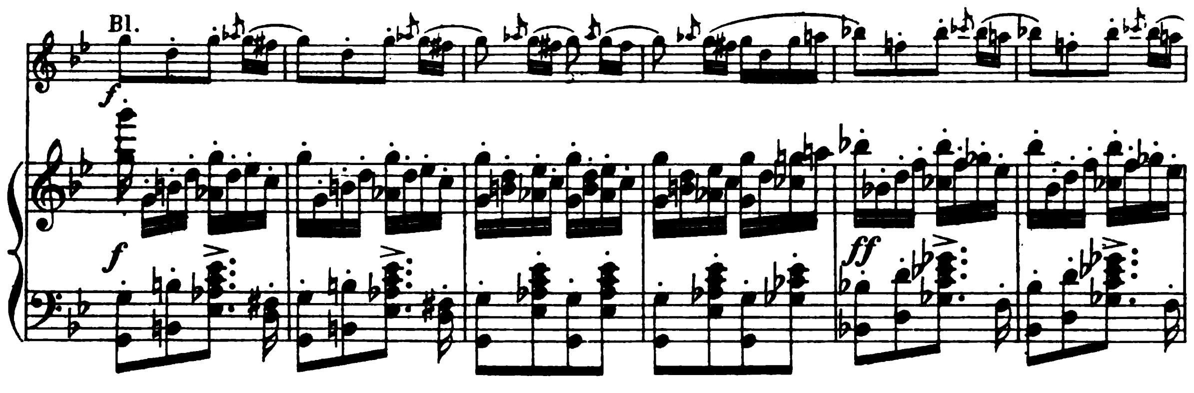
Hr. *f*

Cl. *f* *mf* *f*


(Sie reitet ausgelassen auf dem Besen umher)
Hexe
Hx
So wie ich's mag, am lichten Tag spring
Cl.
mf
(Sie reitet wieder; Gretel steht während dem lauschend am Fenster)
kreuz und quer um's Häuschen her!
Bei
Tp.
f
(Es wird immer finsterer, während das Gewitter näher kommt)
dunkler Nacht, wenn Niemand wacht, zum Hexenschmaus am Schornstein raus!
Hr.
mf
fp
Str.
cresc.
(Heftige Blitze)
Aus fünf und sechs, so sagt die Hex', mach
f
p
Cl.
(pizz)

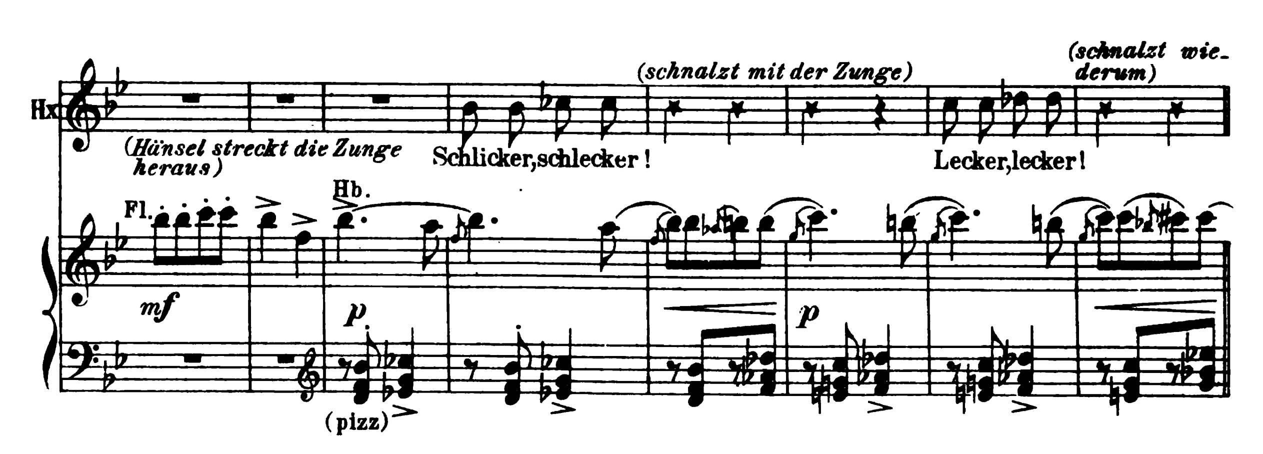

Hx
sieb'und acht, so ist's vollbracht, und neun ist eins und zehn ist keins und viel ist nichts, die Hexe spricht's!
Hb.
cresc.
(Mit tollen Sprüngen reitet sie
Hx
So reitet sie bis morgens früh! (Blitz und Donner)
Fl.
mf
p cresc.
ff
nach rechts dem Hintergrunde zu und verschwindet hinter dem Knusperhäuschen)
(Dann sieht man sie, von zuckenden Blitzen umgeben, am Ilsensteine vorbei auf dem Besen
Vl.
p
Bl.
Bl.
Hr.
CB.
durch die Lüfte fahren)
Vl.
fp
Pos.
fp
fp
cresc.


(Hier kommt die Hexe von der


Bl.


linken Seite her wieder zum Vordergrunde und wirft den Besen von sich)
Hexe
Hx
Prr, Besen, hüh!
Tp.Hr.


(Der Himmel klärt sich wieder auf)
Hexe
Hx
(Sie hinkt zum Stalle zurück und kitzelt Hänsel mit einem Besenreis wach)
Auf! wach auf, mein Jüngelchen, zeig mir dein Züngelchen!
Tp.


(schnalzt mit der Zunge)
(schnalzt wiederum)
Hx
(Hänsel streckt die Zunge heraus)
Schlicker, schlecker!
Lecker, lecker!
Fl.
Hb.
(pizz)


Hexe
Hx
Klei - nes le - ckeres Schlin - gerchen,
Fl.
Hb.
Cl.
Vl
Br.
cresc.
zeig mir dein Fingerchen!
(Hänsel steckt ein Stöckchen heraus)
Je - mi -
Fg.
Str.
Vc.
ne! O je!
wie ein Stöckchen, o
weh!
Büb - chen, dei - ne Finger - chen
sind e - lende Dingerchen!
(pizz)


Hexe (ruft)
(Gretel zeigt sich an der Thüre)
Hx
Mä_del! Gre_tel!
Hb.
Hr.
f
p
Fl.
p
Fg.
Hexe.
Hx
Bring Rosinen und Mandeln her, Hänsel meint, es schmeckt nach
Cl.
Fl.
p
EH.
cresc.
(Gretel springt in's Haus und kehrt alsbald mit einem Körbchen voll Rosinen und
Hx
mehr!
Fl.
Vl.
Hr.
cresc.
Mandeln zurück)
Gretel.
(Sie stellt sich während die Hexe den Hänsel füttert, hinter sie
G
Da sind die Mandeln!
f
dim.
Hb.
f
dimin.
p
(pizz)
Fg.
Br.
p
Vc.


und macht mit dem Wachholder die Entzauberungsgebärde)
Gretel (leise)
Hokus, pokus Holderbusch. schwinde Glieder_
Vl.
dim.
Fl.
pp
Hb. 3
(pizz)
starre, husch!
Hexe (sich rasch umwendend)
Was sagtest du, mein Gänsel_chen?
Gretel (etwas verwirrt)
Meint' nur
Vl. Solo
(Hänsel regt sich wieder)
mf
pp
Cl.
Hb.
wohl bekomms, mein Hänselchen!
Hexe.
He?
Gretel (lauter)
Wohl bekomms mein Hänselchen!
cresc.
Hexe.
(steckt Greteln eine Rosine in den Mund)
Hi hi hi! Mein gutes Tröpfchen! da steck dir was in's Kröpfchen!
dim.
Br.
Fl.
Hb.

Hx

Friss, Vo-gel, oder stirb! Kuchen-heil dir er-

Hb. Cl. Hb. Cl. Hr.

(*Sie öffnet die Backofenthür, die Glut hat scheinbar etwas nachgelassen. Hänsel gibt Greteln während dessen lebhafte Zeichen*)

Hx

wirb!

p

H / Hx

Hänsel (*leise die Stallthüre öffnend*)

Schwesterlein, hüt' dich fein!

Hexe (*Gretel gierig betrachtend*)

Wie wässert mir das Mündchen nach diesem süssen Kindchen!

Etwas zurückhalt.

Fg. Fl. Cl. Bl. Cl. Bsol. Fg. Vc.

p

Hx

Komm Gretelchen, Zuckermädelchen!

(*Gretel tritt heran*)

EH. Fl. Vl. Fg. Hr.

mfp


Hx
Sollst in den Backofen hucken und nach den Lebkuchen gucken, sorgfältig schaun, ja!
Fl.
Vl.
EH.
Str.
Fg.
p
ob sie schon braun da, o-der ob's zu früh; 's ist klei-ne Müh!
Vl.
Fl.
Cl.
(Gretel zaudert)
Hänsel (aus dem Stalle schleichend)
H
Schwes-ter-lein, hüt' dich fein!
Hb.
Gretel (sich ungeschickt stellend)
G
Ei, wie fang' ich's an, dass ich komme dran?
Hexe.
Musst dich nur e-ben ein bischen he-ben!
Hr.


132
Hänsel (Gretel am Kleide zurückhaltend)
gesteigert
Kopf vor-ge-beugt, 's ist kin-der-leicht! Schwesterlein — hüt' dich fein!
Gretel (schüchtern)
Bin gar so dumm, nimm mir's nicht krumm! drum zeig mir e-ben: wie — soll ich mich denn
zart.
he-ben?
Hexe (macht eine ungeduldige Bewegung)
Kopf vor-ge-beugt,
Heftig.
's ist kin-der-leicht!
(Sie schickt sich murrend an in den Backofen zu kriechen;
25618


indem sie sich mit halbem Leibe vorbeugt, geben ihr Hänsel und Gretel einen derben Stoss, so dass sie
vollends hineinfliegt, und schlagen dann rasch die Thür zu)
Br.
Vl.
Br.Cl
cresc.
crescendo
Gretel (ihr nachspottend)
„Und bist du dann drin, schwaps!
Hänsel: „Und bist du dann drin, schwaps!
geht die Thür klaps!"
Du bist dann statt Gre - telchen
ein Brä - telchen!
(Hänsel und Gretel fallen sich
cresc.
25618


Knusperwalzer.
jubelnd in die Arme)
Gretel.
Hänsel.
Juch-hei! Nun ist die He-xe tot, mau-se-
Juch-hei! Nun ist die He-xe tot, mau-se-
Etwas zurückhaltend. (Die Viertel wie vorhin die Achtel)
ff (wuchtig)
tot, und aus die Not! Juch-hei! Nun ist die Hexe still, mäuschenstill, Ku-
tot, und aus die Not! Juch-hei! Nun ist die Hexe still, mäuschenstill, Ku-
(Sie fassen
-chen giebts die Füll! Nun ist zu End' der Graus, Hexen-graus, und der Spuk ist aus! Ja,
-chen giebts die Füll! Nun ist zu End' der Graus, Hexen-graus, und der Spuk ist aus! Ja,
sich bei der Hand)
lasst uns fröhlich sein, tanzen im Feu-erschein, halten im Knusperhaus herrlichsten Freudenschmaus!
lasst uns fröhlich sein, tanzen im Feu-erschein, halten im Knusperhaus herrlichsten Freudenschmaus!
Von hier ab im Zeitmass.


G
H
Hei! juch-hei, juch-hei! Hei, juch-hei! Hei, juch-
Hei! juch-hei, juch-hei! Hei, juch-hei! Hei, juch-
p cre - scen - do
f
hei! Juch-hei!
hei! Juch-hei!
(Sie umfassen sich und walzen mit einander,
ff
erst im Vordergrunde, dann allmählich in der Richtung auf das Knusperhäuschen zu)
Trp. mf
f
ff
Die Melodie hervorheben!
fp
Vl.
(pizz)


(Als sie beim Knusperhäuschen
dolce
Vc.
Pk.
angekommen sind, reisst sich Hänsel von Gretel los, eilt in's Häuschen, indem er die Thür hinter sich
dolce
zuschlägt, und wirft Gretel durch die obere Luke Äpfel, Birnen, Apfelsinen, vergoldete Nüsse
Br.
und allerhand Zuckerwerk in die aufgehaltene Schürze)
Hb.
p
(pizz)
Glockenspiel.
8
R.H.
Vl.
p
Str.
Bl.
p
Hr.
L.H.
p
cre - scen -
cre - scen -
(Mittlerweile fängt der Hexenofen gewaltig an zu knistern;
8
Bl.
Vl.
do
f



Vl.

cresc.

ff

Ped.

di - mi - nu - en - do

Hänsel und Gretel, die vor Schreck ihre Beute fallen lässt, eilen bestürzt herbei und stehen wie erstarrt da)

Vc.

p

più p

L.H.

tr

(Ihre Verwunderung steigt aufs höchste, als sie die Reihen der Kinder um sich herum gewahr werden,

Hr. (gedämpft)

pp

Fg.

Bscl.

p

Pk.

deren Kuchenhülle mittlerweile abgefallen ist)

Gretel (gesprochen) Da, sieh nur die artigen Kinderlein!
Hänsel (gesprochen) wo mögen die hergekommen sein?

più p

pp


Vierte Scene.
Sehr ruhig (𝅗𝅥=80)
Kuchenkinder (regungslos, mit ge-
Sopran (Mädchen)
(sehr leise)
Er - löst, be -
Alt (Knaben)
(sehr leise)
Er - löst, be -
Kuchenkinder.
Vl.
Str. (gedämpft)
pp
Hr.
Gretel.
G
schlossenen Augen, wie zuvor die Kuchenfiguren)
Ge - schlos - sen sind ih - re
freit, für al - - le Zeit!
freit, für al - - le Zeit!
Hb.
Br.
Bl.
pp
Äu - ge - lein; sie schla - fen, und sin - gen doch so fein!
O
O


139
Hänsel (verlegen)
H
Rühr du sie doch
Kuchenkinder.
(immer sehr leise)
rüh - re mich an, dass ich er-wa-chen kann!
(immer sehr leise)
rüh - re mich an, dass ich er-wa-chen kann!
Gretel
(Sie streichelt das
G
Ja, streicheln wir dies hübsche Gesicht!
H
an, ich trau mir's nicht!
Kuchenkinder.
(leise)
O
(leise)
O
nächste Kind, dieses öffnet die Augen und lächelt)
Kuchenkinder.
rühr auch mich, auch mich rühr an, dass ich die Äug-lein öff - - - nen
rühr auch mich, auch mich rühr an, dass ich die Äug-lein öff - - - nen
25618


Kuchenkinder.
kann!
(Gretel geht streichelnd zu den übrigen Kindern die lächelnd die Augen öffnen, ohne sich zu rühren; inzwischen ergreift Hänsel den Wachholder)
kann!
allmählich beschleunigend bis
(tr)
pp
cre - scen - do
Hänsel.
(Die Kinder springen
H
Hokus pokus Hol - der-busch! Schwinde Glieder - starre husch!
Trp.
Doppelt so rasch als zuvor (𝅗𝅥=80)
Hb.
Tr.
mf
più cresc.
f
auf und stürzen von allen Seiten herbei)
Einzelne.
Kuchenkinder.
Habt Dank
eu'r Le - ben
Einzelne.
Habt Dank
eu'r Le - ben lang!
Cl
Hr.


141
(Alle)
(Die Kinder schliessen sich zu einem Ringel-reihen um Hänsel und Gretel)
Kuchenkinder.
lang! Die He-xe-rei ist nun vor-bei; nun
Die He-xe-rei ist nun vor-bei; nun
sin-gen und springen wir froh und frei! Kommt Kin-der-lein, zum Rin-gel-reihn reicht
sin-gen und springen wir froh und frei! Kommt Kin-der-lein, zum Rin-gel-reihn reicht
al-le euch die Händ-chen fein! drum
al-le euch die Händ-chen fein! drum singt und springt, drum tanzt und singt, denn
singt und springt, drum tanzt und singt, dass laut der Ju-bel-ruf durch-dringt den
Ku-chen-heil uns Al-len winkt, dass laut der Ju-bel-ruf durch-dringt den
Hr.
25618


Kuchenkinder.
p
Wald, und rings er-schallt von Lust der
cresc.
Wald, und rings er-schallt von Lust der Wald, von Lust der
p
cresc.
H
Hänsel.
Die
f
(zurücktretend)
Wald! Habt Dank!
dim.
Wald! Habt Dank!
EH.
Hb.
Br.
ff
Hr.
dimin.
Fg.
p
Eng-lein ha-bens im Traum ge-sagt in stil-ler Nacht,
(Je vier Kuchenkinder umringen Hänsel und Gretel und verbeugen sich zierlich vor ihnen)
Vl.
Vc.
mit Pedal.


Gretel.
G
H
Kuchenkinder.
Ihr Eng - lein,
was nun so herr - lich der Tag hat wahr ge - macht. Ihr Eng - lein,
(Einzelne)
Lob und Dank!
(Einzelne)
Habt
Vl.
Fl.
die uns so treu be - wacht bei Tag und Nacht, euch sei Lob und
die uns so treu - lich be - wacht bei Tag und Nacht, Habt
(Einzelne)
Habt Lob und Dank
Lob und Dank für all die Pracht, die hier uns lacht!


144
G
Dank für all die Pracht die hier uns lacht,
H
Lob und Dank, habt Lob und Dank für all die
Kuchenkinder.
für all die Pracht die so won - nig uns lacht, für all die
Habt Lob und Dank für all die Pracht die uns lacht! Habt
G
die uns so won - nig lacht!
H
Pracht die so won - nig uns lacht!
Kuchenkinder.
(Alle)
Pracht die so won - nig uns lacht! Habt Dank eu'r
(Alle)
Lob und Dank für all die Pracht! Habt Dank eu'r
ff
f
(Alle drängen sich hinzu um Hänsel und Gretel die Hände zu schütteln)
Kuchenkinder.
Le - ben lang! Habt
Le - ben lang! Habt Dank eu'r Le - ben lang!
ff
mf
25618

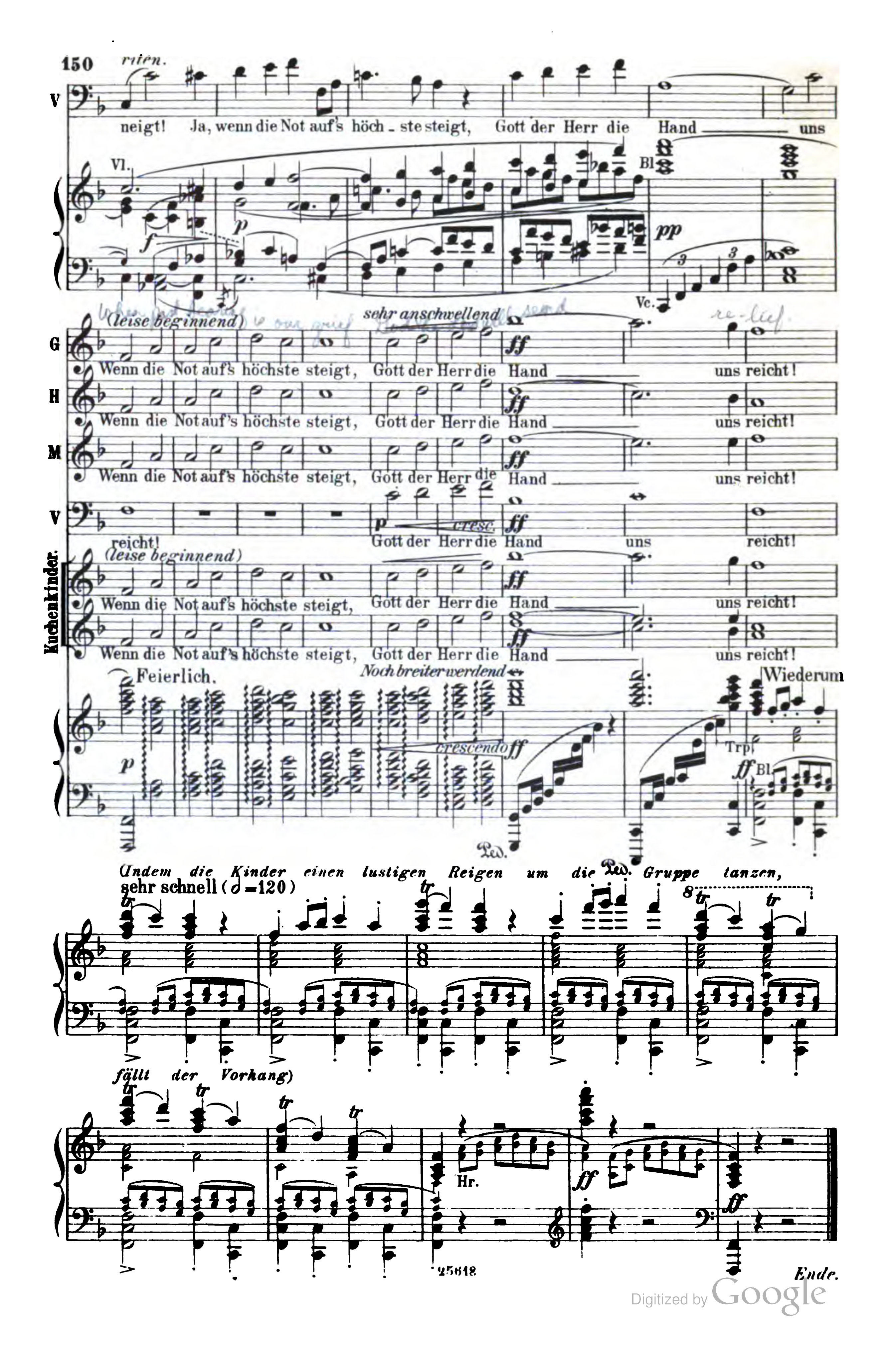

G
H
Kuchenkinder.
Habt Lob und Dank, habt
Habt Lob und Dank,
Dank eu'r Le_ben lang! Habt Lob und Dank, habt
Habt Dank eu'r Le_ben lang! Habt Dank,
cre
Lob und Dank, habt Dank, für all die Pracht!
Habt Lob und Dank, habt Dank für all die Pracht!
Lob und Dank, habt Dank, habt Dank, eu'r Le_ben lang!
Habt Dank, habt Dank, eu'r Le_ben lang! Drum
scen do
Hr.
Br.
f
p


G
H
Kuchenkinder.
Habt
Habt
Drum Lob und Dank sei euch für
Lob und Dank sei euch für all die Pracht, die hier uns lacht, für
Cl.
Hb.
Vl.
poco ritardando
Dank, habt Dank für all die
Lob und Dank für all die Zau - - - - - - - - ber
all die Pracht, die uns so won - - - - - - - - - nig
all die Pracht die hier uns lacht, so won - - - - - - - nig uns
poco
ritard.


G
Pracht!
H
Pracht!
Kuchenkinder.
lacht!
lacht!
Vater (hinter der Scene)
V
Ral.la.la.la, ral.la.la.la, wä.ren doch uns'.re Kin.der da!
Etwas zurückhaltend.
Bl.
p
(Der Vater erscheint mit der Mutter im Hintergrunde und hält an, als er
(fast gesprochen)
Ral.la.la.la, ral.la.la.la.la, Juch— Ei, da sind sie ja!
Schnell.
Vl.
dimin.
p
mf
Letzte Scene.
die Kinder erblickt)
Hänsel (ihnen entgegeneilend)
H
Va.ter! Mut.ter!
Sehr schnell (𝅗𝅥=120)
Hr.
p
mf


Gretel (ebenso)
Mutter.
Vater.
G
M
V
Va - ter! Mut - ter! Kin - - der - chen! Da
p
mf
cre -
V
sind ja die ar - men Sün - der - chen!
(Frohe Umarmung)
- scen - do - ff
(Unterdess haben zwei Knaben die Hexe als grossen Lebkuchen aus den Trümmern
Ein wenig
immer ff
des Zauberofens gezogen. Bei ihrem Anblick bricht Alles in ein Jubelgeschrei aus. Die Knaben
KK
Alle.
Hei!
zurückhaltend (𝅗𝅥=104)
Hr.
ff
ff
stellen die Hexe in die Mitte der Bühne)
f
dimin.
25618


Vater.
V
Kin_der schaut das Wunder an, wie die Hexe hexen kann, wie sie hart, knusperhart
Hb.
p
cre - scen -
Alle übrigen.
KK
Schaut, o schaut das Wunder an, wie die Hexe hexen kann,
sel_ber nun zum Ku - chen ward!
do
Fl.
Vl.
fp
(Die beiden Knaben tragen
wie sie hart, knusperhart, sel_ber nun zum Ku - chen ward!
Merkt des Himmels Strafge_richt:
tr
Cl.
cre - scen - do
fp
EH.
Bscl.
die „Hexe“ in's Knusperhäuschen)
bö_se Werke dauern nicht! Wenn die Not auf's höchste steigt Gott der Herr sich gnä_dig zu uns
Allmählich breiter im Zeitmasse.
Fl.
Bl.
Fg.
Vl.
Str.
p


riten.
V
neigt! Ja, wenn die Not auf's höch - ste steigt, Gott der Herr die Hand uns
Vl.
Bl
f
p
pp
Vc.
(leise beginnend)
sehr anschwellend
G
Wenn die Not auf's höchste steigt, Gott der Herr die Hand uns reicht!
H
Wenn die Not auf's höchste steigt, Gott der Herr die Hand uns reicht!
M
Wenn die Not auf's höchste steigt, Gott der Herr die Hand uns reicht!
V
reicht! Gott der Herr die Hand uns reicht!
p cresc. ff
Kuchenkinder.
(leise beginnend)
Wenn die Not auf's höchste steigt, Gott der Herr die Hand uns reicht!
Wenn die Not auf's höchste steigt, Gott der Herr die Hand uns reicht!
Feierlich.
Noch breiter werdend
Wiederum
crescendo
fff
Trp.
ff Bl.
(Indem die Kinder einen lustigen Reigen um die Gruppe tanzen,
sehr schnell (𝅗𝅥 = 120)
fällt der Vorhang)
Hr.
ff
Ende.

